



# THE EQUITY

106th Year, No. 17, Wednesday, April 26, 1989

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

## Board studies Education Act

by Ross Dickson  
The new Education Act, Bill 107, passed late last year by the National Assembly, was the main subject of discussion at the monthly meeting of the Pontiac Protestant Council of Commissioners which met April 18 in the McDowell School boardroom.

Bill 107 is a complete rewrite of the previous laws governing primary and secondary education in Quebec and it includes a number of changes. Barbara Cohen, the Director of Elementary Education for the Protestant Regional School Board of Western Quebec (PRSBWQ), has been designated as the Board's resource person on the subject. At the Pontiac meeting she spoke about the most significant additions to the law.

**Linguistic Boards**  
A large section concerns the creation of English and French boards from the present Protestant and Catholic boards. Although the law has been passed, this section will not come into effect until the Supreme Court has ruled on its constitutionality.

Hugh MacDonald, Executive Director of the PRSBWQ, noted, this could take at least four years. Lawyers from the Ministry of Education (MEQ), the Ministry of Justice and the school boards have yet to agree on the wording of the question for the judges.

The rest of Bill 107 takes

effect on July 1. Mrs. Cohen commented that many of the changes were already common practice within the PRSBWQ.

One change is an increase in the compulsory age of attendance from 15 to 16. The date of registering the child's age is not specified in the Act, thus allowing the Minister to change it without changing the Act. The present date is as of September 30, but there is pressure to make it later in the year so as to bring it into agreement with Ontario practice.

As well, the age range over which the education of children is the responsibility of the schools will be increased to go from 5 to 18 years old, 21 in the case of handicapped children.

Attendance will become the responsibility of parents, rather than of the school. In the event of an attendance problem that the parents are unable to clear up, the school is required to inform the Youth Protection Office.

**Advisory committees**  
An Orientation Committee may be established by the Parents' School Committee to determine the specific needs and objectives of the school. In addition, advisory committees on services for the handicapped, on management, and on student transport are to be created.

Home education will continue to be permitted at the discretion of the board if the commissioners

agree that the quality of the education is equivalent to that of the school.

Future policy decisions by the boards must be incorporated in the bylaws rather than simply passed by resolution as is now the case.

The commissioners discussed a variety of points concerning the new law before moving on to regular business.

**Transport**  
Complaints about the length of time required to deliver children to Sand-Bay after school had been investigated by the regional transport committee. Since it was essentially a local problem it was referred to the Pontiac commissioners.

The delay resulted from the combination of two bus routes in South Clarendon into one route. The commissioners confirmed their policy of arranging routes so as to deliver the most children in the shortest time, and decided not to change the South Clarendon route. They also agreed to try to find a solution to the problem that would not simply transfer the delay to some other part of the route.

**Rentals**  
Colin O'Shea of the PRSBWQ presented a report of a study on the costs of operating the school board buildings. With these results the Board decided to keep its present rental policy. Two evening rentals were approved.

### Computers

The PRSBWQ is considering setting up a data processing system that will permit the exchange of information between all of the schools and offices of the Board, and with MEQ offices in Quebec. This should result in a large saving of time for each principal as a result of lightening their paperwork load, according to Mr MacDonald.

The coordination of data processing services at all the schools will also permit keeping each student's records together from preschool to graduation.

The enhanced system will also be used for word processing, personnel management, the bus system, evaluating energy budgets, controlling inventory, building maintenance, adult education, and finance. The Board did not feel there would be any advantage to computerizing tax collection since it was working well now.

The computers are expected to cost about \$90,000, with a payback period of three to five years. Pontiac's share of the cost will be about \$3000 a year for five years. The cost of the programs to be run on the computers has yet to be determined.

The Pontiac commissioners recommended that the PRSBWQ should go ahead with the purchase.



The Shawville and Clarendon Fire Department. Back row from left to right, Clarence Cuthbertson, Jim Wallace, Bob Smith, Bill Atkinson, Kelly Hobbs, Richard Armitage, Bob Tracy, Wayne Bohart, John

Biemers, and Ron Eades. Kneeling, John Hodgins, Roy Thoms, Neil Sharpe, Bill Black, Cyril Gilpin, Brian Judd. Missing from photo, Bob Hobbs and Rhéal Lafleur.

## Thoms honoured at Firemen's Ball

by Denise Belec  
Mr Roy Thoms, Fire-Chief with the Shawville & Clarendon Fire Department was honoured for his 25 years of service with the Fire Department at the firemen's annual ball, held Saturday, April 22. Shawville Mayor Edgar Schwartz presented Mr

Thoms with a plaque of congratulations on behalf of Pontiac MP Barry Moore. Clarendon Mayor Gary Hodgins presented a certificate of recognition from Secretary of State Lucien Bouchard for Mr Thoms' 25 years with the Fire Department. Jack Lang, on behalf of

the Shawville and District Kinsmen Club presented a walkie talkie valued at \$1,000 to Mr Thoms for the use of the Shawville and Clarendon Fire Department.

Mr Bill Black announced that the Fire department had received a \$2,000 donation from the

Todd Harris Memorial fund to purchase a Scott Air Pack, (a self contained breathing apparatus). The proceeds of the evening will go towards new equipment. Music for the dance was provided by The Valley Boys.

## Union reps advocate pressure tactics

by Richard Wills  
Two representatives of the CSN union were present at Pontiac Community Hospital on April 19 to speak to employees during their coffee break about the union's progress in negotiations with the Quebec government.

The CSN syndicat comprises 546 unions representing 95,000 people in the province of Quebec. As part of their itinerary, Michel Fontaine and Jacques Lemieux were also scheduled to meet with employees at Pontiac Reception Centre in Shawville, Bryson CLSC, Manoir St-Joseph in Campbell's Bay, and Manoir Sacre-Coeur in Fort-Coulonge.

The CSN has been in negotiation with the government for two months, Fontaine explained to those present, and by now, "It's clear that union members want a true raise."

The government has offered a pay increase of four percent. The CSN is demanding eight percent in the first year, with seven percent in each of the subsequent years of their three-year contract.

The union is also looking for a way to prevent what they see as management's efforts to keep as many workers as possible in part-time status.

Fontaine explained that the union has to sign a collective agreement before the end of the year. In anticipation of this, "We will have to use all methods to reach our goal," he said.

"We don't plan to strike this spring," he assured, "but we ask all members to signify that we want a collective agreement by putting some pressure on our employers."

**Small pressure tactics**  
Asked by one employee what kind of pressure would be brought to bear on PCH management, Fontaine explained the concept of "small pressure tactics."

Small pressure tactics are methods of calling attention to the plight of Hospital workers without disrupting service. Examples would be declaring a Provincial Salary Day, where workers would all wear t-shirts to indicate that's all they can afford.

Other examples might be wearing arm-bands on Office Day or Nurses' Day, or having a lunch-hour picnic demonstration on the Hospital lawn.

"This will go on till September," said Lemieux, "That's when we'll come and see you."

"If necessary," Fontaine said, "we will ask you to go on strike in early fall."

At this time, the representatives said, the best way to avoid a strike, ironically, would be to have a large majority of members vote in favour of striking. Such solidarity,

they claim, would be to their advantage in the negotiations.

"We didn't have a strike mandate in 1986," Fontaine said, "but the government thought we did."

"Every member is important in this negotiation, so every member has the duty to do something. You are essential persons. You must have respect and salary to go with it," he said. "We must clearly demonstrate we want something good this year. Don't be shy."

The CSN representatives concluded by reminding the workers of their organization's slogan for this campaign, "It takes more than heart."

"It also takes good conditions," they said.

See photo page 8.

## Singer and Sullivan meet PCLA

by Richard Wills  
Two champions of language rights in Quebec came to Shawville on April 20 to address a meeting of the Pontiac Civil Liberties Alliance. Montreal businessman Allan Singer, and William Sullivan of the Freedom of Choice Movement spoke to nearly 40 persons from across Pontiac.

Another invited guest, Maurice King, president of both the Chateauguay Valley English-speaking Peoples' Association and the Unity Party, was unable to attend the meeting because of a schedule conflict.

**William Sullivan**  
Sullivan began by expressing gratitude for "generous contributions" toward the Allan Singer case that were received from this area.

"It's unfortunate that it has degenerated to the

point where we've had almost a complete breakdown of the legislative system on both the Federal and Provincial levels," he said, where elected representatives tend to forget their promises on language rights once in office.

Explaining that Freedom of Choice is "a movement that only temporarily became a party," Sullivan told of his organization's bid in the election of 1978, where they received 25 percent of votes in one riding, but were branded as being an "anti" party.

"You're not being against any nationality, or any group, or any racial denomination to want equality before the law," he maintained. "I think it's just fundamental."

"It seems rather sad," he said on this, the 300th anniversary of the old English Bill of Rights, that in

an advanced country such as Canada, "we're going back 300 years and heading the other way."

After their election experience, Sullivan and his associates decided to try fighting their battle in the courts, beginning with the Macdonald case involving the question of the right to bilingual summons by the courts.

To Sullivan's dismay, the court's decision that only judges have the right to choice of language for a trial was supported by a "government sponsored group", Alliance Quebec.

"This is grossly absurd," Sullivan protested. "I can't conceive of a country in the world where the majority language is banned from 30 percent of the inhabitable land mass and 25 percent of the population," said Sullivan. "It is almost unthinkable."

"There are a lot of people within the French speaking community who would like to say something, but because of peer pressure and nationalist pressure, are a little afraid to come out and do so," he said.

"It paints a rather sad picture when two groups of people who had co-existed in a reasonable degree of peace and unanimity must see this all dissipated by politicians, with Meech Lake or Bill 178 to totally polarize it, and then (with the notwithstanding clause) put this beyond the reach of any future Parliament to change," said Sullivan.

"If the three old-line parties don't want to give us a choice, perhaps we'll have another party to vote for," Sullivan concluded.

**Allan Singer**  
Though born in 1913, Allan Singer was introduced by PCLA Director Ernest Gregory as being "one of the youngest men I've met lately."

"I'm delighted to be with you here tonight, but I'm very much ashamed of the reason I'm here," Singer began.

Continued on page 4.

## Two plead guilty to fraud at CBI

On April 13, Pierre Gauthier of Montcerf, Quebec pleaded guilty in Maniwaki court to the charge of having defrauded Consolidated Bathurst in Portage du Fort of a sum exceeding \$1,000.

Pierre Gauthier was sentenced to three months in jail and two years pro-

bation with surveillance.

A little over a month ago, on March 9, 1989, another man, Germain Gauthier also pleaded guilty to the same charge in Maniwaki Court. He was sentenced to 250 hours of community work plus a two-year probation with surveillance.



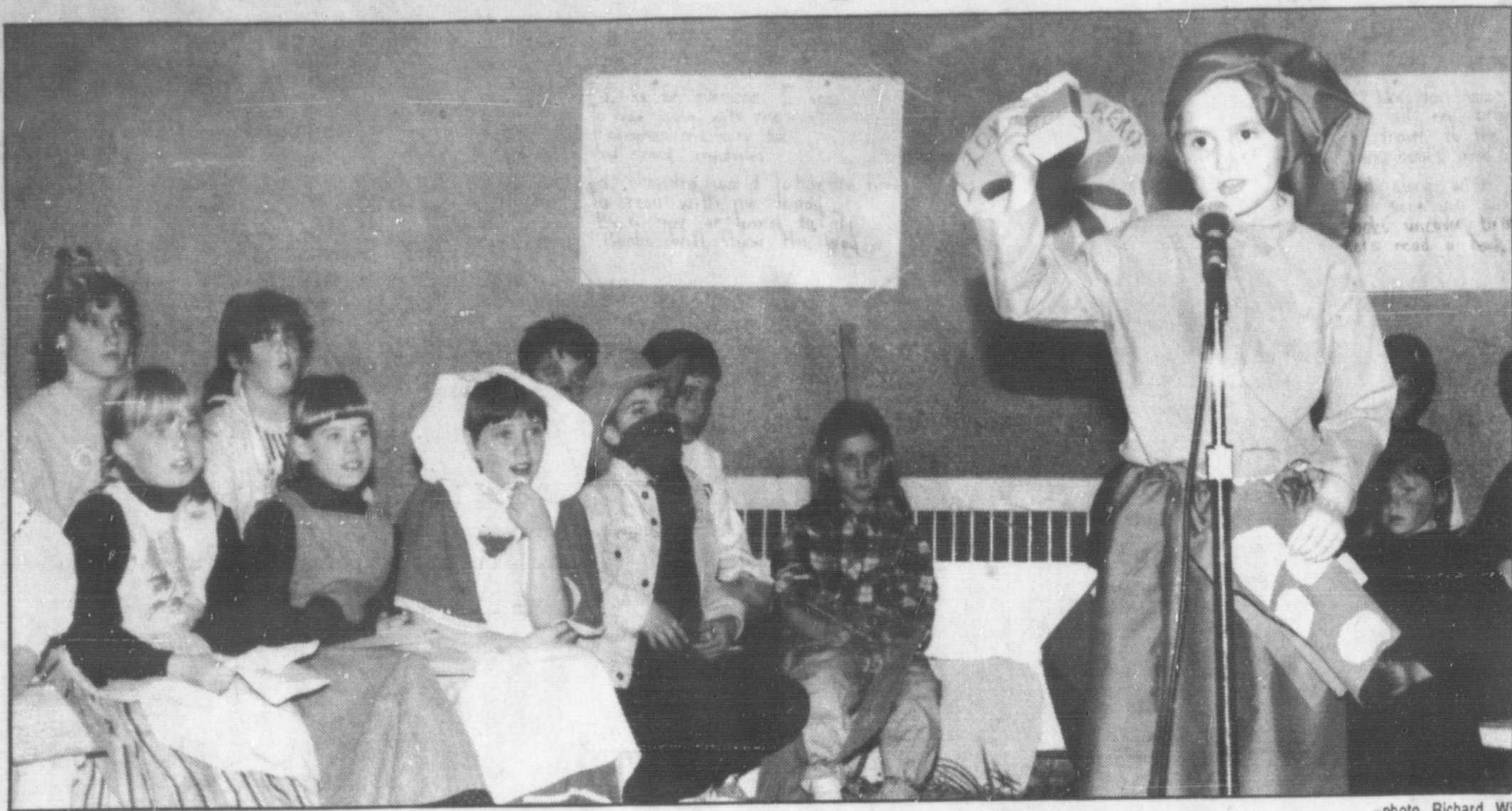
Left to right, Allan Singer, Ernest Gregory and William Sullivan at PCLA meeting held at McDowell Elementary School in Shawville on April 20.

## Book Week at McDowell



Ashley Ramsay, David Coles and Catherine Shaver (left to right) at the "I Love to Read" Week assembly at McDowell Elementary. More on page 2.

## McDowell students take part in reading week



During the concluding assembly of "I Love to Read" Week at McDowell Elementary on April 21, Grade One student Jillian Richardson recited a poem espousing the wisdom of a liberal application of band aids.

by Richard Willis  
Dr S E McDowell Elementary School in Shawville celebrated "I Love to Read" Week April 17-21 with a week of activities intended to encourage reading.

Each day, everyone in the school - office and kitchen staff and janitors included - participated in the DEAR (Drop Everything and Read) program by reading alone for 15 minutes.

Each student from Grades 4-6 was "twinned" with a partner from the primary grades for cooperative reading. A three-day book exchange allowed students to trade in books they owned for new ones.

A total of 4,133 books were read by students during the week.

A series of guest readers throughout the week included Director Hugh Macdonald, Language Arts Consultant Esther Tarasofsky, and Local President Jerry Barber from the School Board, Ottawa children's author Anne Stephenson, Principal Ellard Perry and Librarian Mayfred Dods from PPHS, Rev Peter Hartgerink, former McDowell Vice-Principal Margaret Bretzlaff, and former teachers Amelia Bretzlaff, Muriel Bertrand, Dorothy Wilson, Norma Stewart and Margaret Smith (with her puppet collection).

Each class selected a winner in the competition to design posters depicting a favourite story.



Special Education Teacher Michael Robinson, who organized and rehearsed the poetry reading program for the final assembly of Reading Week, is seen here with six of the seven dwarfs. Left to right, Sheena LaBombard, Dennis Camp, Barry Wall, Michelle Daly, Aline Charbonneau, and Brent Foster.

**Costume day**  
In Friday's finale, the entire school, plus parents, assembled in the auditorium for a program of poetry readings from students of all ages above Kindergarten.  
On this day, all students and faculty members were invited to dress in costume as a character from a chosen book. This gave the entire event a Halloween-like festivity.



Grade 4 students Christine Shaver, left, and Miranda Stephens reading together during the poetry program at McDowell Elementary.



In appreciation of TS Elliot's *Old Possum's Book of Practical Cats*, everyone in Diane Exley's Grade 6 adopted feline faces. Here Robert McMunn concludes a humorous poem on the wise exchange of money.

EADES BROS  
**Shawville**  
647-2073  
647-2074

FIRST ANNIVERSARY SPECIALS!

COME ON IN AND CHECK THE SAVINGS HERE NOW!

Lordy, Lordy  
**LOOK WHO'S 40**  
and still smiling  
**HAPPY BIRTHDAY**  
April 26th, 1949

**HAPPY BIRTHDAY**  
Guess who's **61** on April 28  
from the family

**MIXED PARTY**  
in honour of  
**Gail Nugent and Bob Normandeau**  
Saturday, April 29th  
at Salon Bar Luskville, Luskville, Quebec  
9 o'clock Everyone Welcome

**PUBLIC NOTICE**  
Outaouais Alliance Inc.  
**ANNUAL GENERAL MEETING**

**Monday, May 1st, 1989**  
Studio, Heritage College  
205 Laurier St., Hull, Quebec  
**BUSINESS MEETING 7:30 p.m.**  
Financial Report  
Election of Board of Directors  
President's Annual Report  
**PUBLIC FORUM 8:30 p.m.**  
The concerns and future of the English-speaking community in Quebec  
Bob (R.A.J.) Phillips, Chairman  
Participants:  
John Kehoe, MNA  
Robert Middlemiss, MNA  
Michael Goldbloom, Past-President Alliance Que.  
Karen Lochhead, President, Outaouais Alliance

**MIXED PARTY**  
In honour of  
**John Harrison & Jo-Anne Trudeau**  
Saturday, April 29th, 1989  
9:00 p.m. at  
Gavan's Hotel, Guyon, Que.  
Lunch served

**Mixed Party**  
in honour of  
**WANDA YOUNG and PETER PORTEOUS**  
Saturday, April 29, 1989  
Vernon Community Centre  
8:00 p.m. Vernon, Ontario \$3.00  
Bus available, call 647-3171 or 5284

**PUBLIC INVITATION**  
*To a Tea Party*  
on the lawns of Parliament Hill to meet MPs to discuss English Quebec's future and minority language rights in Canada.

**Monday, May 8th, 1989**  
from 12:30 to 2:00 p.m.  
**Outaouais Alliance Invites**

- All who support a bilingual Canada;
- All who believe that individual rights must be protected as guaranteed in the Quebec Charter of Human Rights and Freedoms and the Canadian Charter of Rights and Freedoms;
- All who agree that the National Capital Region should be a model for the country where all communities in Canada are treated equally and can feel at home.

For further information and bus reservation from outlying areas, please call 777-0177 (collect)  
Please come equipped with your own lawnchair and / or umbrella

GAS - DIESEL FUEL

GROCERIES

ICE

BEER AND WINE

VIDEO RENTALS

NINTENDO GAMES RENTALS

ARCADE & POOL ROOM

6/49 VALIDATION CENTRE

24 HOUR TOWING

**New**

**FISH and GAME LICENSES**

**PROPANE**

**WORMS**

**YOU NAME IT... WE HAVE IT!**  
If we don't, we'll get it.

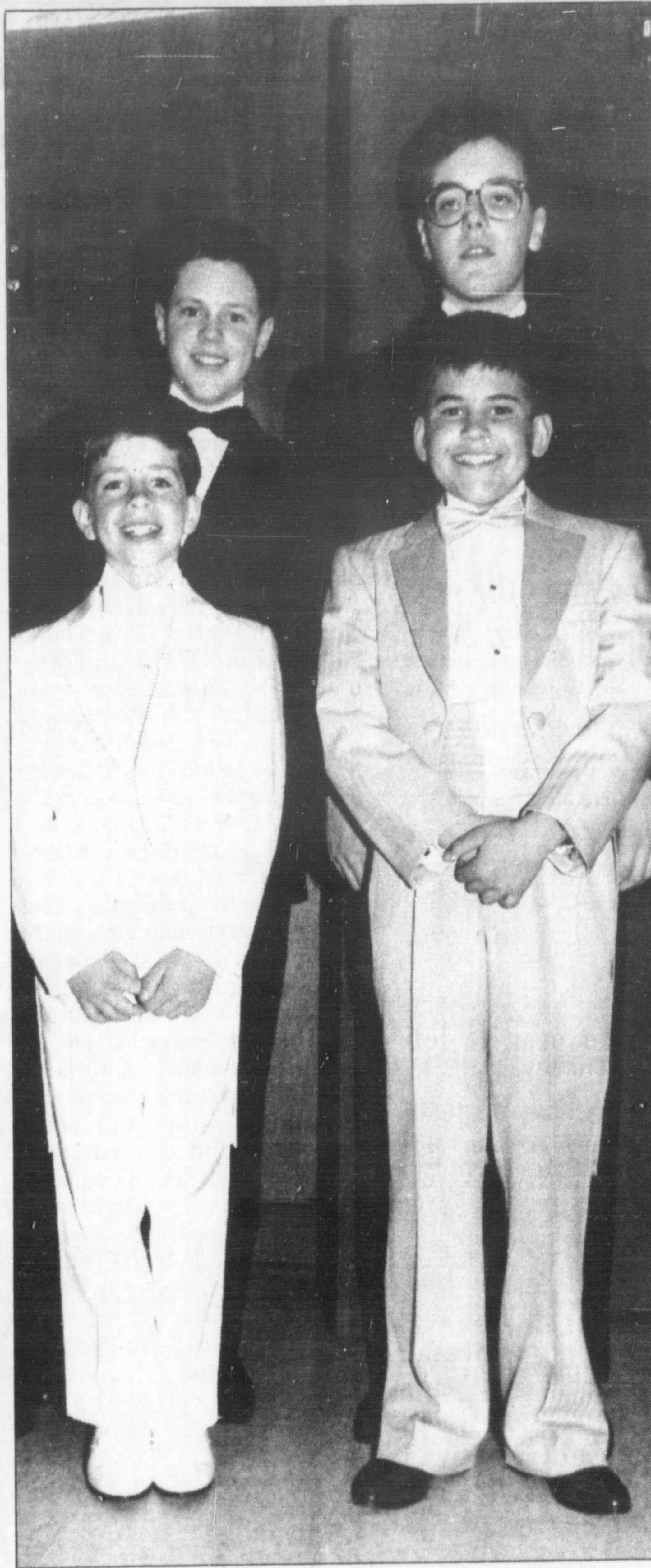
**MARCOTTE'S**  
QUYON, QUE. TEL: 458-2042 **PETRO-CANADA**

- OPEN 7 DAYS A WEEK -  
Monday to Friday 7 a.m. to 11 p.m. - Saturday & Sunday 8:30 a.m. to 11 p.m.

# Lionettes fashion show a success



Chuck Belsher, Jackie Armstrong, Sherry Price, Marsha Hodgins, Jennifer Dale, Leigh Ann McMunn and Jason Potvin modelling fashions for today's teenager at the Lionettes Fashion show on Wednesday, April 19.



Back row from left to right, Tim Carmichael and Scott Young. Front row, Ryan Barber and Richard Tracy model tuxedos from Fraser's store.



Shannon Grant, Andy Tubman, Mat McDougall, Josh Rebertz, Becky Younge, Stacey Thomson and Shannon Carmichael sporting children's fashions available in Shawville stores.



Left to right, Joan Bauer, June Larose, Diane Carmichael, Marion LaFrance, Becci Wilson, Mary Allen and Marg Michaud wearing the outfits they modelled in the Lionettes Fashion Show on Wednesday, April 19.

About 250 people attended by the Lionettes.

The Shawville Lionettes Fashion Show last Wednesday night at the Shawville Lions Hall.

Twenty-five models showed 92 different outfits from six Shawville clothing stores; Eades Boutique, The Fashion Shop, W.A. Hodgins Inc; Fraser's Clothes Shop; Murray's Sports and Casualwear; Stedman's Department Store. The spring outfits modelled included boys, girls, young men's and ladies casual and formal wear.

Models who volunteered their time were: Mary Allen, Jackie Armstrong, Leigh Ann McMunn, Jennifer Dale, June Larose, Marsha Hodgins, Sherry Price, Marg Michaud, Diane Carmichael, Stacey Thompson, Sharon Grant, Joan Bauer, Becky Younge, Becci Wilson, Shannon Carmichael, Marion LaFrance, Ryan Barber, Jason Potvin, Chuck Belsher, Richard Tracy, Scott Young, Tim Carmichael, Josh Rebertz, Mat McDougall and Andy Tubman.

Proceeds from the evening will go towards community projects.

During intermission, 25 door prizes, donated by the Shawville Lionettes, were drawn. Refreshments were prepared and served

✿ exterior maintenance gardening  
✿ selection and design consulting  
✿ interior plant maintenance  
✿ vacation plant sitting

**EARLEEN GREGORY**  
647-3357  
DEMETERRE Gardening Services

Coreopsis sp.

**THIS WEEK'S FEATURE!**

**INSULATED STEEL DOORS**  
hinged, ready to install

Starting at **\$199<sup>50</sup>**

MANY STYLES & SIZES TO CHOOSE FROM AT SIMILAR SAVINGS

- COMPLETE WITH FRAME
- ENTIRELY WEATHER STRIPPED
- PRIMED READY-TO-PAINT
- SILL CLAD WITH ALUMINUM

DELIVERY is available. Call us today  
453-7621 or 453-7631

**DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES**

Home hardware building centre  
Ottawa, Quebec  
Home hardware building centre  
Phone 453-7621

**ZERO INTEREST ZERO PAYMENTS ZERO DOWN PAYMENT UNTIL AUGUST**

\*\*\*NO SALES TAX\*\*\*

**Panasonic**

NOUS PARLONS FRANCAIS

- VCR'S \$14 Monthly
- CAMCORDERS \$35 Monthly
- STEREO SYSTEMS \$25 Monthly
- TV'S \$14 Monthly
- MICROWAVE OVENS \$15 Monthly

NOUS PARLONS FRANCAIS

**Kelvinator**

\*\*\*NO SALES TAX\*\*\*

- WASHERS \$20 Monthly
- DRYERS \$18 Monthly
- REFRIGERATORS \$18 Monthly
- RANGES \$16 Monthly
- DISHWASHERS \$15 Monthly

ALL SIZES of Kelvinator "FREEZERS"

**AL UTRONKI** APPLIANCE TV VIDEO

"SHOP AROUND, TRY US LAST"

CALL COLLECT 15 Argyle St. S. RINFREW 432-5318

**KISS ME.**

Spending your hard earned advertising dollars is a lot like kissing a toad. Do it in a thousand different places and get nothing. Do it once in the right place and get Prince Charming...

Meet Prince Charming  
**THE EQUITY**  
Voice of the Pontiac since 1883  
Tel.: 647-2204  
Fax.: 647-2206

**HILTON MINES SCHOLARSHIP**

All graduates of Ecole Secondaire Sieur de Coulonge, Pontiac Protestant High School and Jean Paul II High School are eligible. Candidates will be chosen strictly on academic merit.

Students must be currently enrolled in a university program (not a Grade 13 or CEGEP) program. Please forward with your application a copy of your high school leaving certificate and transcripts of any university courses completed or in progress. This is a major scholarship worth approximately \$800.

Deadline for application is May 19, 1989. Applications should be forwarded to:  
Mr. E.R. Perry, Principal  
Pontiac Protestant High School  
Box 4600  
Shawville, Quebec, J0X 2Y0

**LA BOURSE DES MINES HILTON**

Cette bourse d'études valant approximativement \$800. est offerte par les Mines Hilton à tout élève ayant gradué à l'une des écoles suivantes: Ecole Sec. Sieur de Coulonge, Ecole Secondaire Jean Paul II et Polyvalente Protestante du Pontiac. Il faut avoir gradué à l'une des écoles mentionnées ci-haut, être présentement admis à un cours universitaire et non en treizième année ou au CEGEP. Tout candidat intéressé est prié d'adresser sa demande au sous-signé avant le 19 mai 1989 et de bien vouloir y joindre une photocopie de son certificat d'études secondaires de même qu'une copie des cours universitaires achevés ou en cours. Les candidats seront choisis d'après leur succès scolaire. Adressez votre demande de participation à:  
M. E.R. Perry, Directeur  
Polyvalente Protestante du Pontiac  
C.P. 4600, Shawville, Québec, J0X 2Y0

**Editorial**

**Who's afraid of big bad Booboo?**

Day by day Booboo continues to become more and more an embarrassment for Quebecers. It is not just his ridiculous inside-outside law (otherwise known as Bill 178) which is humiliating, but his continuing attempts to blackmail the rest of Canada into signing the Meech Lake Discard.

Last year he threatened Premier McKenna and the government of New Brunswick with dire results during that province's hearings into the Meech Lake Mistake. Now he has taken it upon himself to warn the new Liberal government in Newfoundland that it had better toe the line or else. The little boy who cried "wolf" once too often is rapidly losing the little credibility he may have left.

Most Quebecers, and most Canadians for that matter, are fed up with his threats of separation should he not get his way. Quebec voted that issue into oblivion years ago, a few years after doing the same with Booboo. Somehow he managed a comeback - short-lived, one hopes - when the Parti Québécois self-destructed after the referendum. With luck, he will again be defeated personally in the next election.

The characteristic that most distinguishes a democracy from other forms of government is how it protects individuals from the state's actions. In the process of its continued sacrifice to the collectivity of the individual rights of all

citizens, Quebec has gone a long way towards destroying some of the most important aspects of Canadian and Quebec culture, namely, the protection of individual freedoms, and the tolerance and support of minorities. The invocation of the notwithstanding clause is now a precedent for even more non-democratic procedures.

Action at the polling booth is the only way for Quebec to regain its right to call itself a democracy. Physical violence and intimidation has no role in this province nor this country, regardless of how frustrating the electoral process may be. The methods that Quebecers use to solve problems actually define our province's culture in much more meaningful and long-lasting terms than the language of its signs can ever do.

The longer Premier Bourassa is left tinkering with Quebec's culture, the more our fundamental rights, our democracy and our self-esteem are in jeopardy. Booboo must be removed before he does any more damage. Voting him out of whatever riding he dares to run in this time, while voting the other Liberals in, might be the best way; not everyone in the party shares his attitude. There is a chance, though, that this might not work. The other way is to simply vote the Liberals out of power again. We have survived it before, and it has a way of catching their attention.

Ross Dickson

**Singer and Sullivan meet PCLA**

Continued from page 1. In its entire history, he said, Canada has never been more threatened than it is today. "The English have been under the gun from Ottawa and Quebec for 12 years," he said, with the advent of, and reaction to, legislation such as Bills 22, 101, and 178.

Referring to the British North America Act of 1867 as "the basic constitution of Canada," Singer maintains that the only mention of the French language is a stipulation that either official language is permissible in Quebec courts and National Assembly, and in Parliament in Ottawa.

And most of the BNA Act, he points out, was first written in Quebec.

As the proprietor of a Montreal stationery store, Singer was first brought to court eight years ago for displaying an English sign on his store.

When he declined to pay the \$25 fine for his illegal sign, Singer said, "things went from bad to worse."

Singer explained that he was invited by a positive action group in Montreal to take action to fight Bill 101. "I took the action," he said, "and I've been in court some 41 times since."

Enduring many cases of vandalism against his store, Singer eventually got a judgement on his case, declaring that a bilingual sign was OK, but not unilingual English.

After all the time and

expense involved, what the courts ultimately handed down in his case is what Singer refers to as a "fudged judgement."

Two legal questions were raised in the Singer defence: whether Quebec has the jurisdiction to legislate on language, and whether it had the power to forbid any language other than French on a business sign. The court decided "yes" on the first question, and "no" on the second, thus giving Singer a partial victory.

"The English language - the language of Singer, Churchill, Shakespeare, etc. - does not have to be propped up by any other language. I want to be able to use that language socially, personally, politically, economically, commercially, any way I want without any restrictions on it," Singer asserted.

"The British Parliament sitting in London at the time of the BNA Act would never have contemplated English being subjugated by any other language in Canada," he insisted.

Noting the presence of Union Jacks and English signs in Shawville, Singer commented that in Montreal, such practices would bring down the language police.

In one instance, a frustrated Singer chased a Quebec Government representative down the street with a baseball bat.

Rather than challenge

Bill 101 on Section 58, dealing with signs, Singer said that he would have preferred to attack Section One, which declares French the official language of Quebec.

Claiming that eleven years ago, then Prime Minister Trudeau once pledged Ottawa's financial support to anyone being prosecuted over sign laws, Singer protested that to date he has not received "one red cent."

Singer took exception to claims that the English are "at the top of the totem pole" economically in Quebec. As for his own business, however, he says that it has gone downhill dramatically since the departure from Quebec of his four biggest customers.

Characterizing the Equality Party as an "enterprising young gang," he commended their attempts to unseat Premier Bourassa in the next election.

On a national level, Singer claimed that "Bill C-72 will do for Canada what Bill 178 did for Quebec," requiring artificial injection of "French-language citizens" into every Federal office, police station, and fire station across the country.

**Audience comment**  
In a question from the audience regarding the notwithstanding clause and whether Bill 178 is now a *fait accompli*, the statement was made that

most people are "more concerned about basic rights and freedoms than business signs. Our freedom has been taken away. If we can solve that problem to where we have equal rights, then we can work on the other problems after."

"We have equal rights," Singer replied, "but they've been curtailed and denied by politicians."

A combined effort from all concerned groups to have the Federal government intervene against Bill 178 was recommended.

"All three Federal leaders support the notwithstanding clause by their silence," said Singer, insisting that if Minister for External Affairs Joe Clark is so concerned about human rights violations in South Africa, "he should come here to Quebec and see what's happening."

A member of the audience suggested that Anglophones might refuse to pay full taxes in Quebec because they are merely second-class citizens.

Singer replied, "You may be, Sir, but I'm not."

**Next meeting**  
Gregory hopes to have Nicholas Patterson of the Canadian Development Institute present at the May meeting of the PCLA. Patterson has published a report citing gross underrepresentation of Anglophones within the Quebec civil service.

**Rustic Rhetoric**

by E.B.W. Mulligan

**Pontiac Rambles  
Bristol to Quyon**

So in our trek through Pontiac we are near the end at Bristol Village. Bristol is a quiet little hamlet on the border of Range I and II close to Lot IV and the only village served directly by the CNR in Pontiac. It also has the smallest Anglican Church in the County. It was famous in my young years for Coronation Hall.

Let's just slip by and turn into Pine Lodge for a few minutes. There is a golf course here, a large guest house, many individual cabins, and a large private beach. A banquet hall with license and tourists have been coming here since about 1913 when the CNR first passed nearby.

We missed Sand Bay but let's carry on to beautiful Norway Bay. The elegant Norway Pine trees gave this most important tourist resort its name. There are miles of beach, a hotel, a golf course, a community hall, a wharf and about two hundred cottages which attracts thousands of summer residents. Many of those are retired snow birds who spend their winters in the sunny south. They are eager to get back to Don's place for the summer.

Let's try and move on towards the end of our trek.

The easiest way is to follow the roads that head East and South always to your right. You are going to miss a panoramic view of the river but its worth it when you come to the now defunct Hilton Mine. Try to visit the 72 acre open pit where Montreal, Hull, Gatineau and Ottawa are trying to dispose their contaminated waste, pollutants beyond description, everlasting plastics (diapers) and millions of chemicals of unknown origin and harm.

Let's go on. We could turn right at the first turn and go see Pontiac Beach and if we wanted to walk a mile to see the remnants of Union Village. But let's go on keeping to the right on gravel roads until we come to the first deep curve in the road and if you are inclined to take a half mile walk in the bush, you'll find the only gold mine shaft in the County.

Now back on the dirt road, keep going until you see a beaten path road to the right, follow it in and just as you get to a forlorn little grave yard, turn right again and continue on a tortuous road for a mile. You are now in the centre of a once thriving village with a population of 400. This is the remnants, one old log house, of Pontiac Village, the first settlement of that size in 1860 in the County.

The port of Pontiac handled nearly 20,000 passengers, hundreds of horses and thousands of tons of supplies going up river in 1854 to shanties and/or early squatters. It is recorded that two hundred men died that year in the bush or on the river drives.

This was also the scene of the nearly finished first stage of the Georgian Bay canal. It was here that the first horse drawn railway was built to join Union Village three and a half miles away on Chats Lake. This ghost town is replete with stories of intrepid men, Indians, timber barons, miners who set fire to their bunk house because they were not being paid, shineres, buried treasure, blessed well, a famous Orange picnic and a stopping place for squatters, settlers, voyagers, frontiersmen, fur traders, and circuit preachers making periodic visits to the hinterland.

As many as sixty steamers, mostly paddle-wheelers stopped at this western extremity to Lake Deschenes between 1832 and 1987.

You have to imagine these happenings because all is gone and its time for us to get back to old Highway 148, stop at the famous Gavan's Hotel (17 March fame) for a light lunch before we complete our trek through Pontiac.

Haliburton says: "The bee, though it finds every rose has a thorn, comes back loaded with honey from his rambles, so, why should not other tourists do the same." Because Ruskin says that travelling by train or bus "You are merely being sent to a place, very little different from becoming a parcel."

Thanks for travelling along with me for seven weeks. I missed some places because we were short of time only. "Try it sometime."

**Letters to the Editor**

**The 'Mountie'**

by D Kohlsmith

So you picked yourself up a ticket, When you rolled thru' a bright stop sign. Those boys must be money hungry, Just look at the size of your fine! You then got another for speeding - Compliments of the Q.P.P. Why you really feel it's an outrage! Well, don't tell your troubles to me.

Have you ever witnessed an accident, With cars aflame by the road? While the Mountie faces the victim Cause the gasoline tank might explode? Could you take a blanket and cover The lifeless body there? Could you then go and tell the family Their child died without even a prayer?

Sure, I'll likely get a ticket, And I'll be as angry as you. But I trust God that I'll remember What infractions can lead us all to. Sure, you're paying their salary, But look at it honest and true, Did you ever stop and consider The guy they're protecting is you?

**Out-of-service vehicles**

Dear Editor:

I agree with Robert Wills' letter in last week's EQUITY in so many ways.

For instance, I have a 1975 one-ton truck with a gas cement mixer and three cans that I put water in, to do foundations for monuments from May 1st until October 1st each year. I received a ticket in the mail on April 11, 1989, for no sticker on the truck.

I called our chief of police and explained to him my circumstances and he told me I had no choice but to pay the \$200 fine.

If I had known that I needed the sticker, I am sure I would have put \$37 more with the \$200 and got my sticker on March 31, 1989.

Another thing I and a million other people agree with is that it is nobody's business but your own whether or not to wear a seat belt. Wearing my seat belt only means that it will save my life. Same thing about locking your cars or trucks. Why do you think people pay insurance, not for the fun of it? You pay it because it protects you. I don't know how many people have come into my store and asked me for a coat hanger because they had locked their keys in the car or truck. In one minute, they would bring back the coat hanger and say thank you, Lloyd.

I know a person that had to change his tires because an officer thought they were worn out. It cost him \$1,000. He got them changed because he did not want to bother fighting it in court. He gave all the tires to a friend of his, who installed them on his truck and got 9000 miles out of them without a blow out. He figured at that time they should be changed and did so.

There are a lot of things that the Quebec Government is doing that all of Canada should wake up and do something about. For instance, let Quebec know that they are not running Canada.

Lloyd Hodgins  
Shawville, QC

**Coulonge Chutes**

Dear Editor:

Every once in a while I enjoy reading Rustic Rhetoric, as there is usually something to stir up fond memories of by-gone days. As a young lad, I spent many a holiday around Quyon and Wyman and so got to know the people in and around these places. However, in reading over such accounts, I have also learned to take everything with the proverbial grain of salt, because I know that it is difficult for the writers of these accounts to always come up with the exact day and dates of the various happenings and other events. And so it was when I read about Mr Mulligan's recent ramblings up and around Fort Coulonge and his reference to the Coulonge Chute as being the source of this town's first electricity.

This is not correct, and furthermore, there has never been any electricity ever generated at the Coulonge Chute in its entire existence. The first electricity ever in Fort Coulonge came from a hydro development on the Serpentine River (Bernard Chute) six miles east of Fort Coulonge in the Municipality of Litchfield. How do I know all this? Because it was my father, John "Frank" Doyle who pioneered it all. This "plant" started operating in 1923 and the first electricity was transmitted into this town on Christmas Eve 1923 just in time for Midnight Mass and also to coincide with the inaugural opening of the new St Peter's Church.

While John "Frank" Doyle was born and raised in Kingston, Ontario, he was a one-time resident of Quyon, Quebec. His father ran a hotel there. It was called St Lawrence Hall. I still have an old photo of this hotel along with a photo of the Quyon Wanderers Hockey Club 1909.

Joe Doyle  
Ft Coulonge, P.Q.

**Change in Coulonge  
Fire number**

Dear Editor:

Due to a recent change, Fort Coulonge Fire Dept number should read 819-683-2001.

Vallieres Ambulance should read Ambulance du Pontiac Inc, 819-683-3333, also serving Campbell's Bay to Chapeau and more.

Pontiac Ambulance E.M.T.  
And Concerned Citizen  
Raymond Durocher  
Fort Coulonge, QC  
JOX 1V0

FORT-COULONGE EMERGENCY NUMBERS	
FIRE	819-683-2001
AMBULANCE DU PONTIAC INC.	819-683-3333
HOSPITAL	819-647-2211
POLICE	819-648-2141

**THE EQUITY**

"Voice of the Pontiac since 1883"

647-2204

FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Editor; Richard Wills, News Editor; Denise Belec, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0  
ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, \$17.00; Elsewhere in Canada, \$22.00; Outside Canada, \$37.00  
Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1988 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Select Newspaper Network, Ontario Community Newspaper Association, Audit Bureau of Circulations

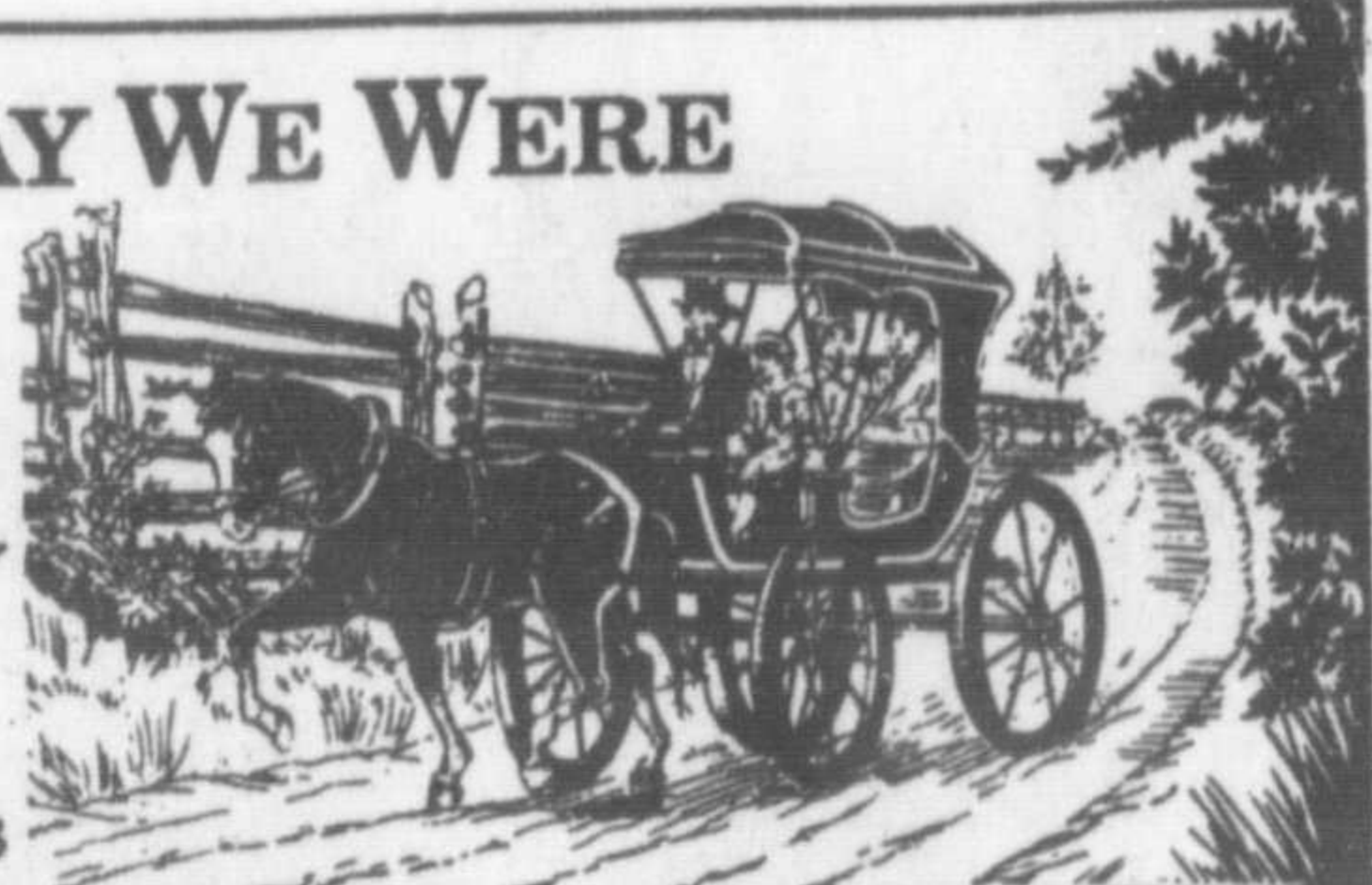
Mr Levesque has had extensive experience in the advertising industry, working with a Montreal ad agency for several years, and now running

his own consulting firm. He dealt at length with the basic requirements of a business, the 4 P's as he put it: products, price, place and publicity. All must be correct to make a sale. The role of publicity, advertising and promotion, is to inform potential clients and get them to visit the store. Then it is the job of the staff, pricing policy and location to make the sale.

The Ministry of Industry and Commerce, provides a number of other business management programs.

**THE WAY WE WERE**

in  
**THE  
EQUITY**  
compiled by  
Richard Wills



**25 Years Ago**

**April 23, 1964**  
**Fire in Quyon.** Fire destroyed considerable property belonging to the Quyon Agricultural Society last week. The damage which occurred included loss of a poultry barn 20x40, and a concession booth 12x14.

**Hospital Meeting.** All four Shawville doctors, as well as about 45 other interested people, attended the 25th annual meeting of the Pontiac Community Hospital Inc Monday night. Nursing Supervisor Mrs McDougall's statistical report revealed 2611 admissions in 1963, 370 births, 524 operations, and 1379 patients treated in emergency. Mrs Gordon McMillan reported that at the Ade Hospital there have been 11 admissions, two deaths, two discharges, and that the 14 beds had been filled, this being the capacity of the Hospital.

Dr Gerry Green's brief address included the statement that the Shawville area has one of the best medical staffs in North America. Dr S E McDowell recalled some of the first meetings of the Hospital board, when usually only John L Hodgins, Dr Powles, Mrs Caldwell and Mr Brough would gather to discuss.

**Scouts Honoured.** On April 16 in Ottawa, Shawville's three Queen Scouts were among those receiving awards. Melvyn Annett, Allan Dean, and Linden Devine were accompanied by Scout Mast Ron Richardson and assistant leaders Norris Jones, Neil Hodgins, Al de Merchant, and the boys' parents.

**Electric Co-op Sold.** The Electricity Cooperative of Pontiac West was sold to Quebec Hydro last night by a vote of 198 against 25. At a special meeting in Fort Coulonge where about 228 shareholders attended, this cooperative became the 45th of 46 in the Province to sell to the Quebec Hydro. The meeting was held under the presidency of Michael Dempsey of Fort Coulonge, assisted by two members of Quebec Rural Electrification Bureau.

**Minor Hockey Banquet.** Shawville's Minor Hockey season ended on a high note Friday night when well over 100 parents met to honor over 100 young players. Head table guests were Cliff Garrison, Keith Horner, Bill Higginson, Eddy Calhoun, Shawville Mayor Orla Young, and Clarendon Mayor E P Fulford.

Certificates of merit were issued to: Leslie Dale, Morley Hodgins, Dr Roly Armitage, and Benny Allen, the first citizens to organize minor hockey here in 1958.

**50 Years Ago**

**April 20, 1939**  
**Triplets Born.** Two girls and a boy were born on Monday, April 10th to Mr and Mrs Donat Francoeur (nee Aurore Lacroix) of LaPasse. The babies weighed about two pounds each and are doing well. They are the first children of the couple, who were married about a year ago.

**Twice Injured.** Elwyn Armstrong of Green Lake section was leading his 5-year-old Ayrshire bull into the barn when it turned on him, knocking him down, trampling him and dragging him about the yard. Irwin Laughren, who was nearby, drove the infuriated animal away, carried Mr Armstrong to the house, and called Dr

care and attention was received with a marked degree of appreciation, whilst the keenest interest was manifested in the debate on the subject: "Which wields the greater influence in the World, the Pulpit, or the Press?" Mr Turrell, student, ably sustained the side of the Pulpit, but Rev Dustin of Yarm won the decision for the opposing view. Judges were Mr W A Hodgins and Mrs McKinley.

**100 Years Ago**

**April 25, 1889**  
**Here and There.** The tow boats on the upper portion of the Ottawa have commenced operations for the season.

Mr Wm Somerville received a new wheel for his water mill on Friday which was placed in position at once and the mill started sawing. Mr S has a large quantity of lumber to saw this season, and in his own words, there is no man in the County of Pontiac capable of doing more work in the same length of time, with the same facilities, as Wm Somerville.

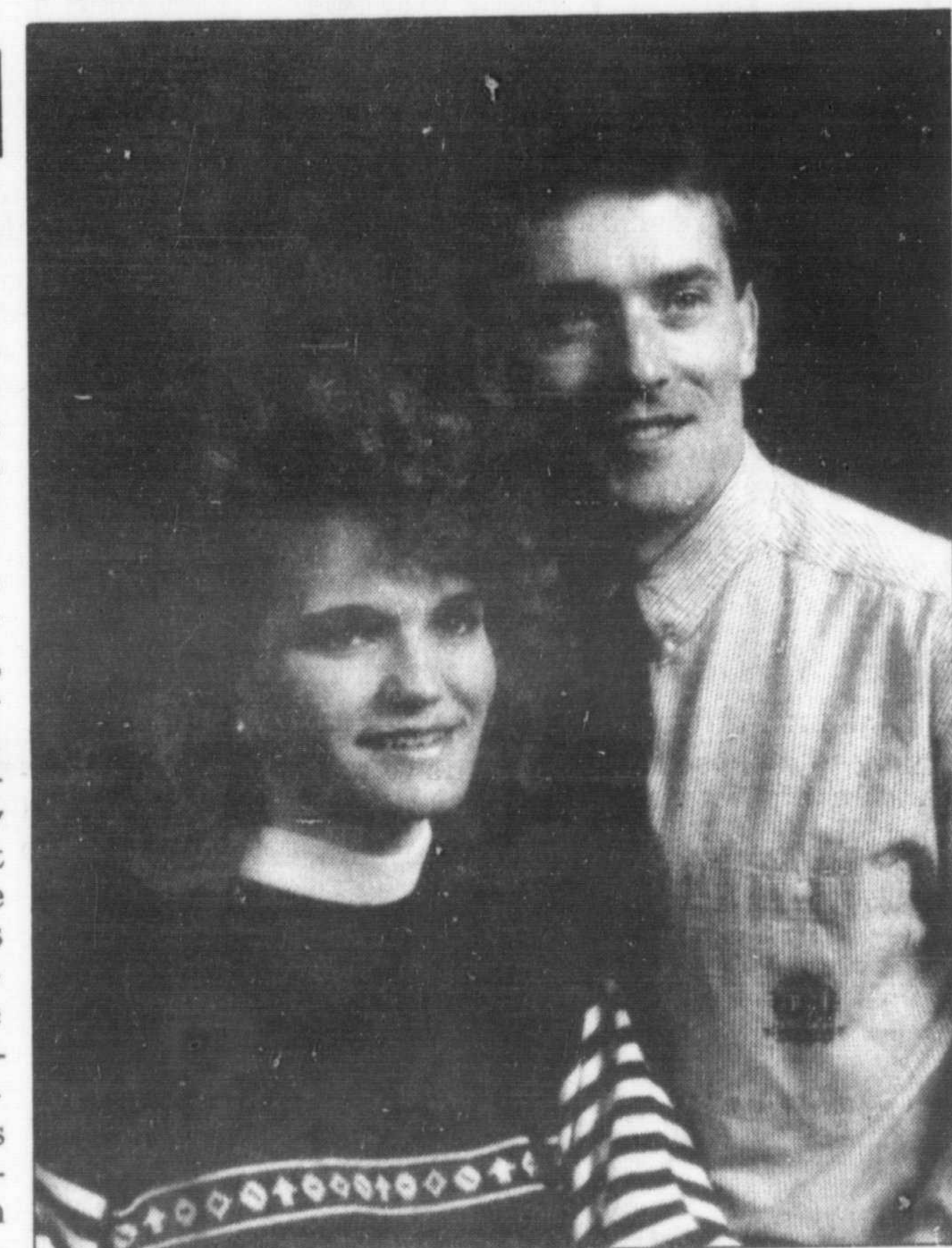
**Farming.** The fine weather of last week was very favorable for farming operations, which the farmers were not slow to take advantage of, as in all directions could be seen the men busy at work with plow and harrow. The continuous failure of crops for the past 3 or 4 years has left many of our farmers almost in want, and if the present season should turn out unfavorably, a great number will be obliged to give up their farms and leave the coun-

ty. The nice warm shower of rain on Friday evening has started vegetation a little, but much more is required.

This vicinity had a small sand blizzard on Sunday last. On that day the wind came down from the North West at the rate of about 75 miles an hour and kept the air filled with clouds of sand throughout the day.

**Lawyer Wanted.** There is a fine opening in Shawville for a clever lawyer. It is the most central place in Pontiac and all the courts in the county can be attended easily from this point. A good lawyer coming here would receive the almost unanimous support of the people from the boundary line between Litchfield and Clarendon to the uttermost parts of Onslow as well as all the back townships, and if a man of the right stamp comes and settles in our midst we will promise him more than this.

**Engaged**  
**Hobbs - Russett**



Mr and Mrs Milburn Hobbs are pleased to announce the engagement of their daughter, Glenda to Scott Russett, son of Mr and Mrs Blyth Russett of RR #1, Braeside, Ontario. Marriage to take place July 29, 1989, at Bethel Pentecostal Church, Shawville, Quebec.

**SMITH & ASSOCIATES**  
**INCOME TAX**  
PREPARATION and PLANNING  
Providing professional service and trained staff for over a decade  
COWLEY BUILDING MAIN ST., SHAWVILLE 647-2403

**75 Years Ago**

**April 23, 1914**  
**Georgian Bay Canal.**

The monster deputation which waited on the Dominion Government last Wednesday to urge the speedy undertaking of the Georgian Bay Canal, was one of the largest that ever invaded the Capital, a conservative estimate placing the number present at one thousand, composed almost exclusively of business men and representative farmers of the Ottawa Valley and points east and west outside of this area. There were good contingents from Pontiac and Renfrew Counties, but the great majority of the delegates came from Montreal, which of late has taken a much deeper interest in the project than heretofore.

**Good Entertainment.** It was unfortunate that the entertainment in the lecture room of the Methodist Church last Friday evening came off at a time when the roads were in a very bad condition, otherwise a greater number would have availed themselves of the privilege of attending a function which was considered the best that has held here for some time.

The program of music, etc. which was selected and prepared with much

**From England with Love**  
**Just in time for Mother's Day**

Substantial savings on  
Fine English Bone China .....75 patterns to choose from

5 Piece Place Settings .....30% off  
Service for 4 .....40% off  
In-stock odd pieces .....25% off  
Royal Albert, Old Country Roses, Memory Lane, Tranquility, Spring Ballet, Petit Point, Lavender Rose, Blossom Time.

Place Mats - Set of 4 Old Country Roses and Lavender Rose  
Round, reg. \$34.95 .....\$24.45  
Oblong, reg. \$42.95 .....\$30.00

All in-stock Royal Doulton and Noritake patterns .....30% - 40% off  
45 piece Noritake Stoneware sets .....40% off

Hurry while quantities last.  
Don't forget spring Oneida flatware. Sale ends May 31st.  
Place your order now.

**McCauley Jewellers**  
Main Street, Shawville Tel.: 647-2818

**Fire in Bristol destroys barn**

by Denise Belec  
The Bristol fire department was called to fight a fire at the late Clarence Roy's farm on Saturday April 22.

The firefighters reached the scene at about 4 in the afternoon to find the barn and a nearby machine

shop totally engulfed by the flames.

According to Bristol firechief Wayne Wiggins, the 23 firefighters present took about half an hour to bring the flames under control. They fought it until 9 pm and then split into three shifts.

Some men stayed at the scene until 10:30-11am Sunday morning.

Mr Wiggins said that the wind made it very difficult to fight the fire, as flames were even carried over into the adjacent field.

The Bristol Fire Department was able to save the house, which has been vacant for about a year and a half, and some other sheds.

The cause of the fire is under investigation.

**Fraser's** SINCE 1892  
**WORK WEAR Specials!**  
CLOTHES SHOPS SHAWVILLE (819) 647-2760  
AND **GWG**

BRING YOU TOP QUALITY WORKWEAR  
To look great and wear longer and stand up to any job.

NEV'R-PRESS®  
**DRILLERS DRILL**  
50% Polyester 50% Cotton

**SHIRT \$21.95** REG. PRICE \$28.95  
Sizes S, M, L, XL  
With Buttons, Tan, Blue, Brown and Green

**SHIRT \$23.95** REG. PRICE \$29.95  
Sizes S, M, L, XL  
With Snaps Tan, Blue, Brown and Green

**PANTS \$25.95** REG. PRICE \$32.95  
Sizes 30 to 46 in Tan, Blue, Brown and Green

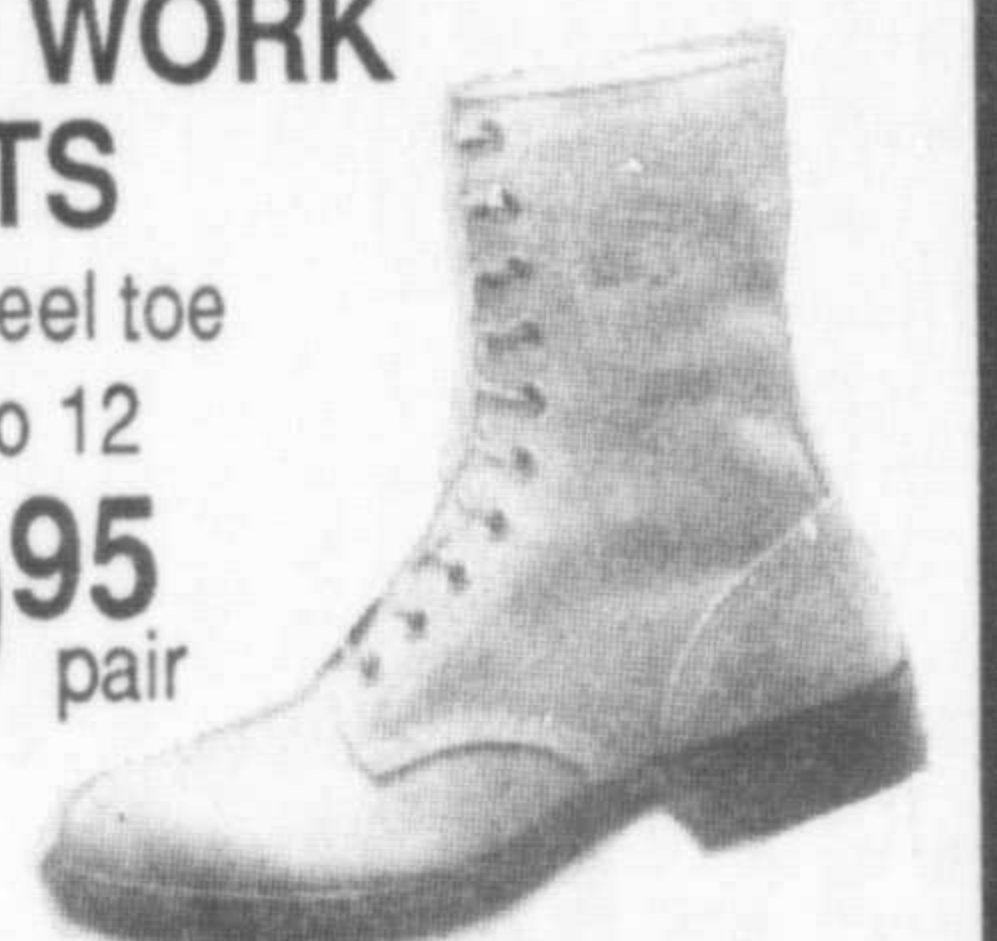


"ALSO AVAILABLE IN TALLS AND OVERSIZES, FOR A SLIGHT BIT MORE."

**These Boots were made for workin'!**

**BIG JOHN WORK BOOTS**  
High cut, plain toe  
Sizes 7 to 12  
**\$59.95** pair

**BIG JOHN WORK BOOTS**  
High cut, steel toe  
Sizes 7 to 12  
**\$69.95** pair



**WORK SHOES** SIZES 7 to 12  
Plain and steel toe **\$54.95** pair

**BRADSHAW COVERALLS \$41.95** pair  
Blue and green. Sizes 38 to 50

**Mother's Day Give Away**

We offer you a chance to give your mother a Special Gift... "Our Trio Package" (to be eligible you must register at any of our 3 locations) On May 8th the draw will be made by Ross Dickson at THE EQUITY and published in the May 10th issue of THE EQUITY **TRIO PACKAGE WORTH \$225.00**

Silk Arrangement valued at \$75.00  
**FLEURISTE BAY FLORISTE**  
13 Front St. North Campbell's Bay 648-2148

Streaks and one Perm  
**HE & SHE UNISEX HAIR DESIGN**  
400 Hwy. 148 Bryson 648-2212

1 Sitting + 1 (8x10) framed  
**STUDIO ANDRÉE PHOTOGRAPHER**  
121 Lunam St. Campbell's Bay 648-5537



Photo - Studio Andrée Hair Design - He & She Prop.: Patricia O'Callaghan



Photo - Studio Andrée Hair Design - He & She Prop.: Ingrid Strelow



Photo - Studio Andrée Hair Design - He & She Prop.: Andrée Martin

"Trio package Gift Certificate" also available for purchase



Placing second in the group competitions in the annual Interclub Skating competitions held in Pembroke were left to right, back row, Jayme Sue Hines, Lee-Anne Campbell, Ginger Finan, Jennifer Fletcher. Front row, Laura Palmer, Andrea Petty. Photo by Studio André



At the annual Interclub competitions held in Pembroke, Group competitors placing fifth were left to right, Bree-Ann Bussiere, Mavis Judd, Alyssa Belanger, Amy Knox, Lana Cowley, Stephanie Forgues. Photo by Studio André

## Successful year for Shawville skaters

by Carolyn Bailey  
Teacher and Coach

Amy Knox, Lana Cowley and Mavis Judd were a very respectable fifth. All skaters are to be commended on their excellent performance. All members of the Shawville Figure Skating Club had a very successful year.

In a recent test day held in Eganville, April 1, Kim Harris had a very successful day passing her preliminary figure, preliminary freeskate and Dutch Waltz. Jill Delaurier passed her preliminary freeskate with high marks.

In the annual Interclub competition held in Pembroke this year, Jill Delaurier was very successful placing fifth in figures and first in free-skate to win the gold medal in the pre-preliminary "B" event. Kim Harris was first in figures and second in freestyle to finish with the silver medal.

Kim and Jill also won the silver medal in the pre-preliminary dance event.

Shari-Lynn Bean and Erin Belanger of Shawville, were eighth in figures, fifth in freestyle and ninth in figures, seventh in freestyle respectively to both finish eighth in their events. Shari-Lynn and Erin were fourth in the pre-preliminary dance event. This was an excellent showing for their first competition.

The group of Laura Palmer, Andrea Petty, Jayme Sue Hines, Jennifer Fletcher and Ginger Finan were second and their team mates Alyssa Belanger, Stephanie Forgues, Bree Ann Bussiere,



Left to right, Erin Belanger and Shari-Lynn Bean placed fourth in the dance event at the annual Skating Interclub Competition held in Pembroke.



Left to right, Kim Harris and Jill Delaurier, Silver Medal winner in the dance event at the annual Skating Interclub Competition held in Pembroke.

**LANGFORD SCHOOL OF DANCE**  
**ANNUAL RECITAL**  
SONGS - MUSIC - DANCE  
**Friday, May 5th, 1989**  
8:00 p.m. in the  
Anglican Church Hall, Shawville  
Admission \$3.00 per person

**NEWS COVERAGE**  
OF YOUR  
**SPORTS EVENT**  
IN PONTIAC COUNTY  
**NO CHARGE...OF COURSE!**  
GIVE US THE LOCATION AND DATE...  
**THE EQUITY**

Call  
**GILLES GERVAIS**  
OFFICE 647-2204  
HOME 683-2538

**QUYON CITIZEN'S COMMITTEE**  
**BINGO**  
**TUESDAY, MAY 2nd**  
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL  
**\$1000<sup>00</sup> JACKPOT**

**Caps** Main St. SHAWVILLE  
TAVERN and LOUNGE  
Featuring  
**RACOONS ON ICE**  
WITH SPECIAL GUEST GAIL GAVAN  
**Friday, APRIL 28th**

**PONTIAC Jr. B's**  
**THANK YOU**  
• McCann & Sons Home All Building Centre for sponsoring Fill-the-Arena nights.  
• Shawville IGA for pizza nights and the shoot out.  
• Shawville Lions Club support  
• Oswald Cuthbertson for names on sweaters  
• Clarendon Hotel and Fraser's - sweaters  
• Turkey night sponsors  
• All the faithful fans  
• Quebec Provincial Police  
• Kevin Stanton  
• Pontiac - Renfrew Cleaners  
• Pontiac Printshop support  
Albert Armstrong

## Ball season to start soon

by Gilles Gervais  
A meeting was held at Pearson's Hotel in Fort Coulonge on Saturday, April 22nd in preparation to start the Pontiac Lob Ball League.  
Approximately 10 people attended the meeting and Robert Soucie was named league president and Michel Labine was named vice-president.  
A total of six teams will be participating in the 1989 Pontiac Lob Ball League. They are the Astros, the Alliance, Stedmans, Blue Zone, Vinton and even a team from Hull, Les Citoyens.  
The six teams will play a 20 game schedule plus the playoffs.  
The season will start on Monday, May 15th at the arena ball park in Fort Coulonge.  
The last meeting to be held before the season starts will be on Saturday, May 13th. Have a good ball season.

**Drinking and Driving**  
*It's criminal*  
**TAKE A STAND.**

Sponsored by this newspaper and the  
People de l'assurance automobile du Québec

**20th**

**20th ANNIVERSARY SALE**  
**Quinn's Fabric & Yarn Shop**

**30% - 50% OFF ALL FABRICS**  
BROADCLOTH — Reg. \$4.19 **\$3.29** Metre

**30% OFF NEEDLEPOINT CANVASES and CREWEL KITS**

**20% OFF ALL SUMMER YARNS**

**20% - 50% OFF OTHER YARNS**  
(Chunky — \$1.50 per ball)

**10% OFF ALL NOTIONS**

**OMEGA OVERLOCK MACHINE**  
ONLY **\$599**

**EXTRA SPECIAL BULKY KNITTING MACHINE**  
**\$349** (All Accessories Included)  
Knit a Sweater in an Evening

**QUINN'S FABRIC and YARN SHOP**  
134 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW

**20th**

**GAVAN'S HOTEL**  
**QUYON, QUEBEC**  
Live  
**Country Music**  
at its best  
FRIDAY - SATURDAY - SUNDAY  
Enjoy the Country Spirit

**PRESLEY'S HOTEL**  
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC  
**County Drifters**  
Larry and Dennis  
Friday & Saturday, April 28th & 29th  
**Arm Wrestling Contest**  
- Singles -  
Saturday, April 29th  
starting at 2:00 p.m.  
Money & Trophy Prizes  
Bartender Needed Immediately  
Part-time & Full-time 648-5575

**SHAWVILLE AND DISTRICT R.A.**  
**MINOR ball REGISTRATION**  
Boys' & Girls' ages 4 to 16  
\$30.00 per child or  
\$70.00 per family (3 or more)  
REGISTRATION AT  
ELWOOD DALE MEMORIAL PARK, SHAWVILLE  
**Saturdays, May 6th & 13th**  
1:00 to 5:00 p.m.  
COACHES and GIRLS NEEDED for mixed teams of all ages to play in Central Pontiac League.  
For further information call Bev or Archie Hillier, 647-3886

**CHASSE ET PÊCHE LITCHFIELD HUNTING AND FISHING**  
**Opening Soon**  
at our new location on Hwy. 148 across from Kluge's Korner Campbell's Bay  
Specializing in FISHING AND HUNTING SUPPLIES  
We also stock POOL SUPPLIES AND SPORTING GOODS



The 12 members elected to the board of directors for the ZEC St Patrick in 1989. Left to right, back row, treasurer Wayne Venne; directors Germain Amyotte and Bert Deneault; secretary André Vaillancourt; directors Peter Cahill, Pat Montgomery and Paul Chartrand. Front row, president André Pilon; directors Jean Pelletier, Darcy Soucie, Wayne Adams and vice-president Loyola Gervais.

### ZEC St Patrick new board members

by Gilles Gervais  
ZEC St Patrick held their general assembly on Sunday, April 16th at the Municipal Hall on Calumet Island. A total of 153 people were present for the year's most important meeting for the ZEC.

The meeting started at 9:30 am and ended at 6:45 pm. Many people came from Ottawa, Hull, Gatineau, Aylmer, Pembroke and all across Pontiac County to attend the meeting.

Eight new members were voted to the board of directors with a total of 12 elected all together.

Newly elected president André Pilon said that the public was not aware enough of what was going on in the ZEC St Patrick before, but that is going to change now.

Pilon went on to say that a control will be in order. For example, membership cards will be distributed all over Pontiac County. He said that the financial point of view is very important, a majority of the members did not even know the quota of

fish they were allowed to catch or were the money was spent.

Pilon mentioned that a meeting for the directors will be held once a week for at least three to four weeks and once every month. He feels that there is lots of work to be done, but with the help of the 11 directors everything should go well.

If the ZEC St Patrick members can be treated like the members of the Pinguin Snowmobile Club, Pilon said that he would be very satisfied.

André Pilon of Waltham replaced Loyola Gervais of Fort Coulonge as president on April 16th. Gervais was the interim president replacing Réjean Meilleur of Calumet Island.

Pilon's mandate is for one year and says that he will devote all the time he can to help the ZEC get back on the track.

A new rate was adopted at the general meeting. The new rate will represent an increase of \$5.00 for most members. The single rate for all activities permitted

on the ZEC, including \$20.00 for membership, will be resident \$55.00; resident family \$65.00; non-resident \$80.00 and non-resident family \$80.00.

A scale of new daily rates and rates for specific activities were also adopted. These rates will be applied for the whole season of 1989. New rules of the Ministry (MLCP) and new regulations of the ZEC make it compulsory, under penalty of a fine, to register all persons for all fishing and hunting activities on all the territory.

To facilitate the registration of the users of the Cahill and Raymond Lake area, a station will be set up at Dépanneur Deneault on Highway 148 in Mansfield.

A new constitution and new regulations were also adopted at the general meeting. New rules were decreed by the ministry and a manager is to be hired in the near future.

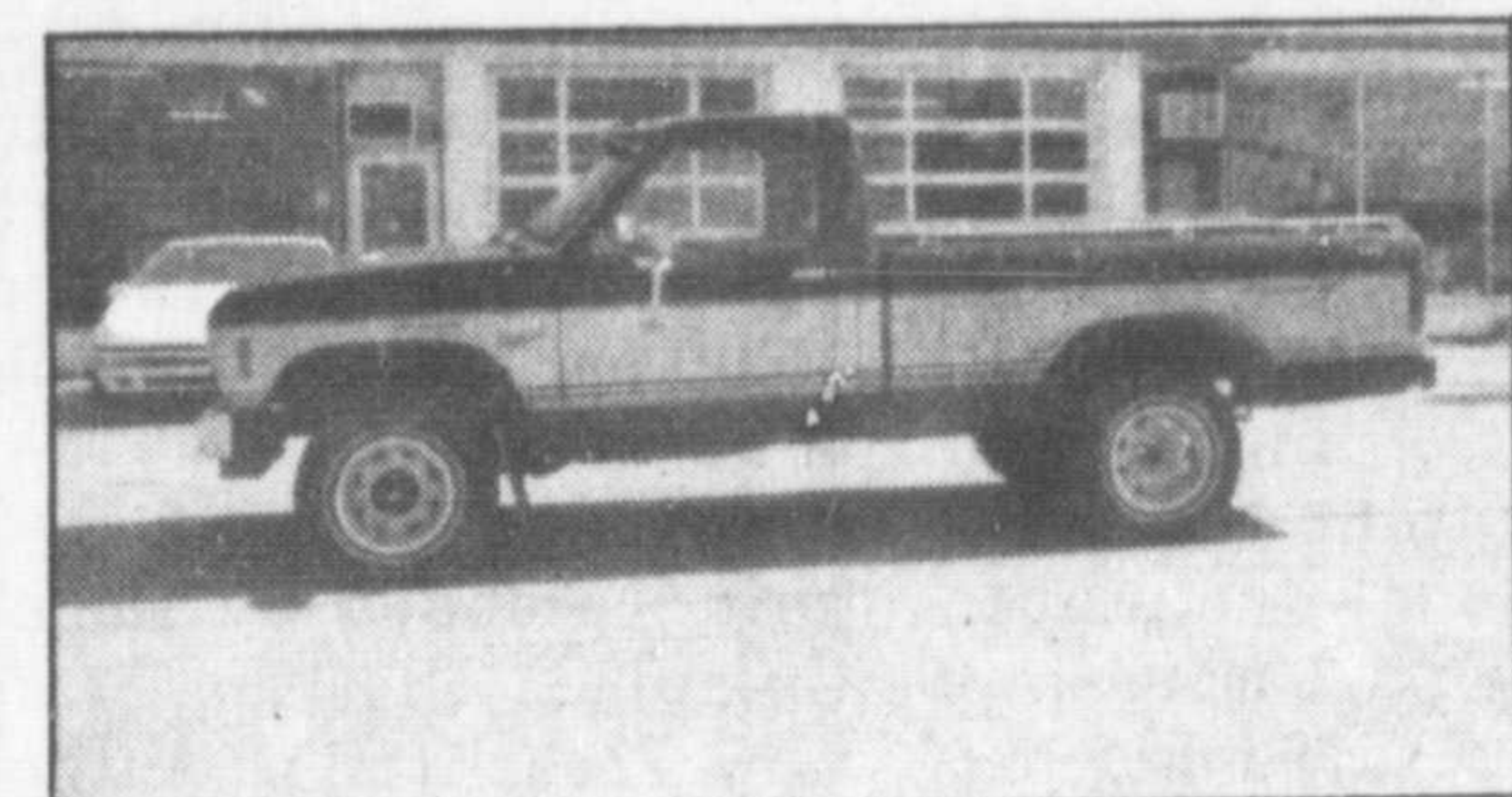
Good luck to the new board of directors of the ZEC St Patrick and all their members. Season starts May 15.

# \$UPER \$PRING \$PECIALS

PRICES SLASHED



1985 FORD F150 4x4  
XL, 302 EFI, auto, overdrive, air conditioning, only 43,000 km  
only \$10,995



1985 FORD RANGER 4x4  
V-6, 5 speed, two tone, very sharp  
only \$6,995



1982 PONTIAC J2000 STATION WAGON  
4 cyl., standard, runs great  
just \$2,499



1980 DODGE OMNI  
Automatic, completely reconditioned  
ready to go \$1,895



1984 FORD RANGER 4x4  
V-6, 5 speed, low kms, clean  
only \$6,495



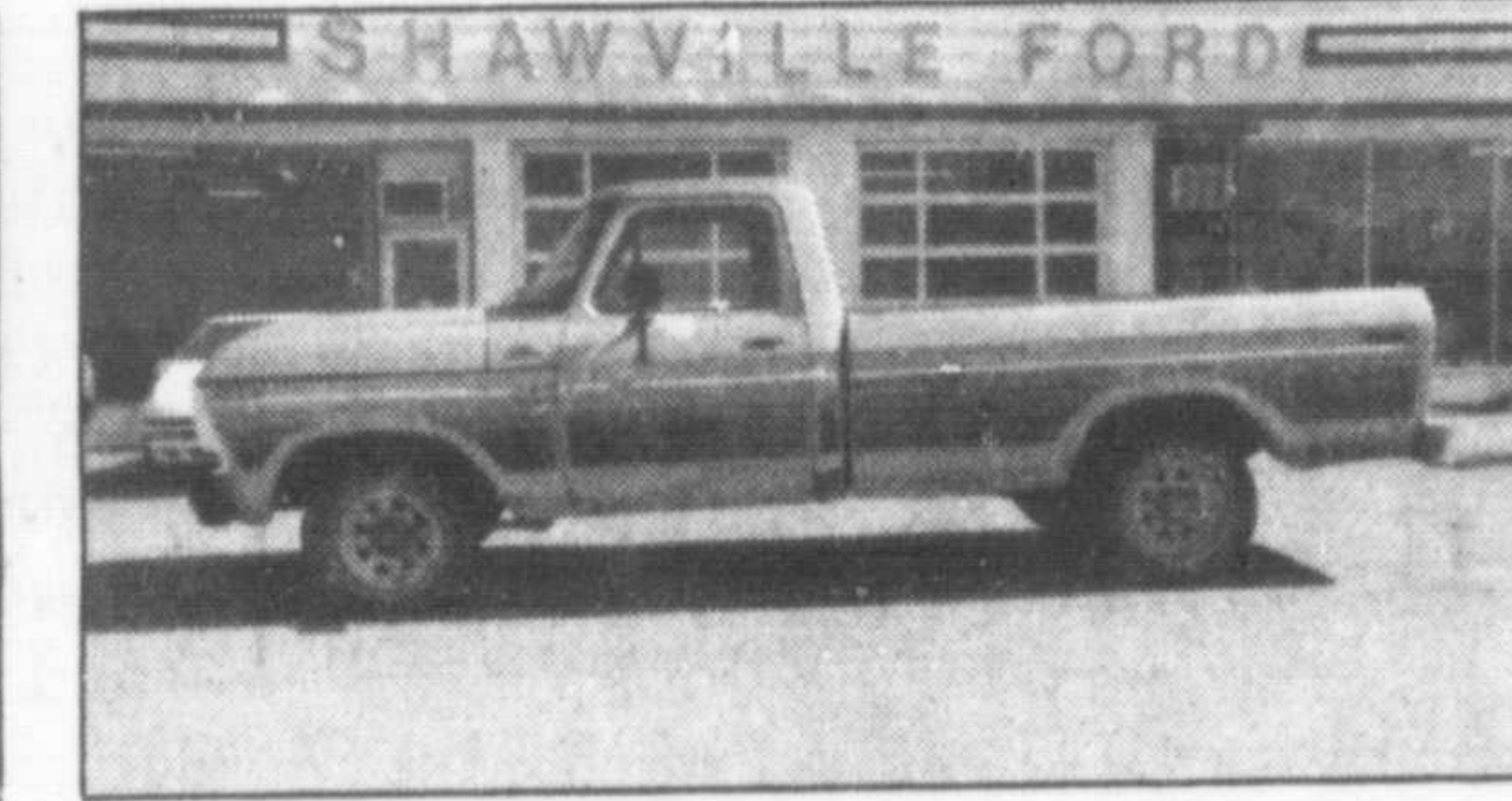
1984 PONTIAC PARISIENNE  
Br., fully equipped, full size, luxury  
only \$6,595



1980 CHEV MALIBU  
V-6, auto, dependable car  
only \$2,295



1984 CHEV CHEVETTE SEDAN  
Automatic, power steering, AM/FM, 64,000 km, economy plus  
only \$4,495



1979 FORD PICKUP  
302 auto, ready to work  
at \$1,995



1982 MERCURY LYNX  
4 door, standard, runs great, to good home  
only \$1,695



1983 PONTIAC 6000 LE  
V-6, air conditioning, only 84,000 km  
just \$6,995



1977 FORD SUPER CAB  
V-8, auto, good running order  
only \$1,295

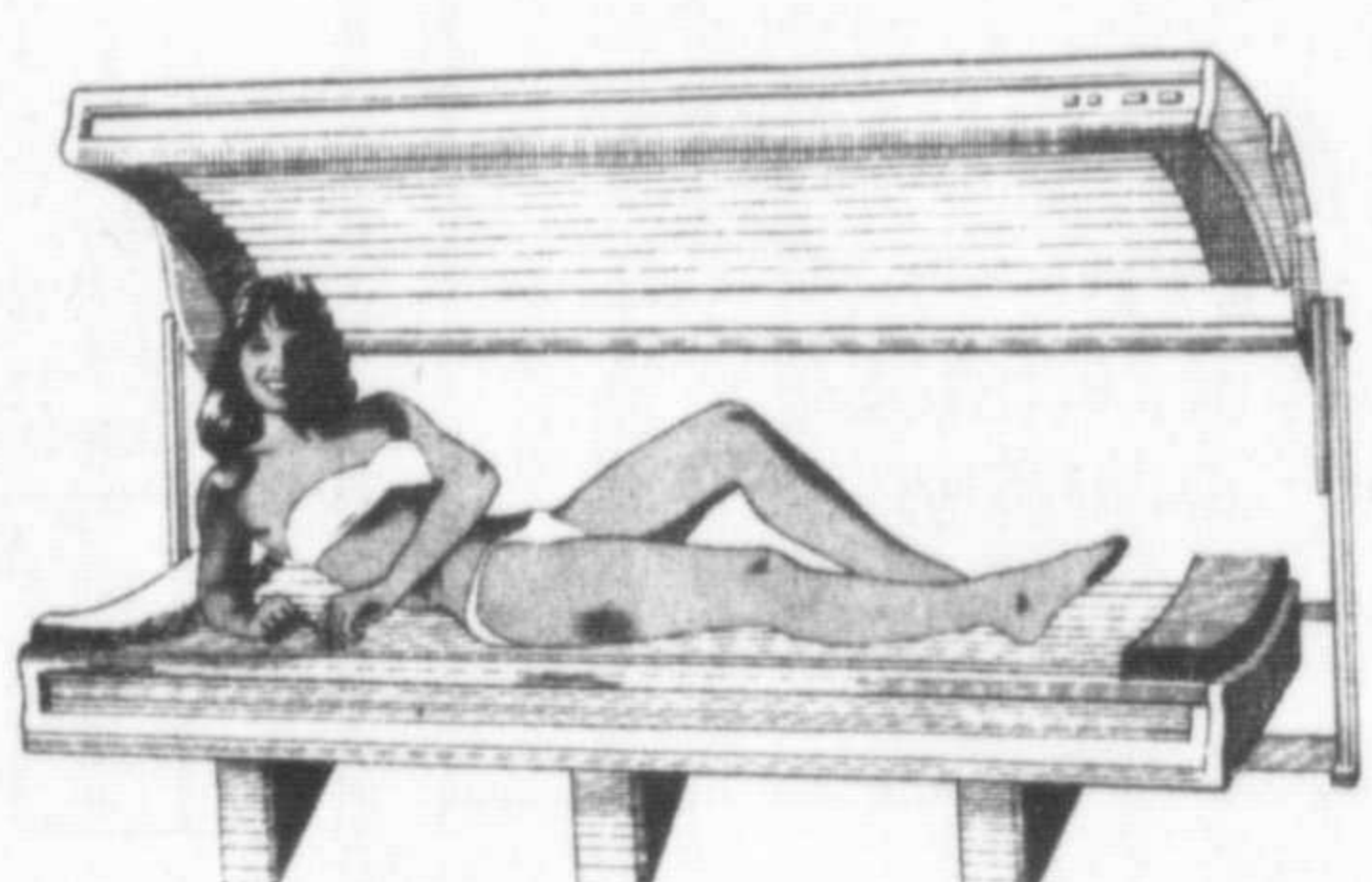


1987 FORD TEMPO  
Automatic, air conditioning, 24,000 miles  
Now only \$7,995

## Soleil Plus Sunshine Plus Tanning SALON

Don't let a sunburn get you down.... Sunshine Plus tans all year round!

Enjoy the luxury of a deep, tropical tan all year round. With just a few relaxing sessions you can achieve that healthy, youthful athletic look you've always wanted.



### Opening Special

- Buy 150 minutes, get 10 minutes FREE
- Buy 300 minutes, get 10 minutes FREE plus a FREE facial tan

- Fully Computerized
- First in the Pontiac

### Open 7 Days a Week

Monday-Friday: noon - 8 p.m.  
Saturday & Sunday: 10 a.m. - 7 p.m.

Centre Street, Shawville Tel.: 647-2056  
(formerly Andy's Music Shop) Proprietor: Diane (Simard) Boudria

Campbell's Bay / Litchfield Hockey League is holding its **FIRST ANNUAL Mixed 3 Pitch Tournament** Friday, Saturday & Sunday July 7th, 8th & 9th

First 12 Teams Accepted  
**\$1200. in Prizes**

For further information contact:  
Lee Belanger 648-2493, Randy St. Jean 648-2526 or Joe Ranger 648-5659

**FINAL WEEK 8.9% FINAL WEEK**

# FINANCING

ON ALL NEW CARS  
PLUS RANGER AND BRONCO II  
AND NOW... F-SERIES PICKUP TRUCKS  
Standard or Automatic

## Shawville Ford Inc.

Your Ford - Mercury dealer  
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

## CSN reps advocate pressure tactics



-photo Richard Willis

CSN Union representatives Jacques Lemieux, left, and Michel Fontaine, centre, visited Pontiac Community Hospital in Shawville on April 19 to discuss Union tactics. At right is CSN local President Jerry Chevalier. Story on page one.

## Radford Hospital Auxiliary

The March meeting of Radford Hospital Auxiliary was held at the home of Lois Hodgins with twelve members and one visitor present.

Eileen Miller read the real story of the *Old Rugged Cross* by George Bernard who was a coal miner, evangelist and poet. The group sang the *Old Rugged Cross*.

The roll call was answered by the signs of spring. The April meeting will be held at the home of Olga Fulford and a plant sale is planned with Muriel Cone the assisting hostess.

The nominating committee reported the officers were returned for another year.

Moved by Eileen Miller and Rhoda Murray that Nancy Mayhew be in charge of visitation favors and cards for the hospital. Get well cards were sent to Phoebe McCord and Ethel Chamberlin. Bookmarks and tray favors were sent to the hospital for Easter. The meeting closed with the Mizpah.

## Large turnout for fence day



-photo Richard Willis

Waltham farmer John Evans, left, who is also a dealer for Gallagher Electric Fences, demonstrates his product to a group of Pontiac farmers during the Electric Fence Field Day organized by the Ministry of Agriculture (MAPAQ) on April 21st at a Clarendon farm owned by Bob Younge. Representatives from the Speedrite and Pel companies were also there to introduce about 90 farmers to the latest in electric fence technology. Local Agronomist Vince McConnell informed those present that MAPAQ will provide a 30 percent grant to any cow-calf stockers or sheep farmers who install electric fence for the purpose of setting up a minimum of four divisions of rotational pasture. This is a recommended method of increasing productivity of pasture and reclaiming land that has fallen out of use due to poor fencing. McConnell reminds farmers that anyone applying for this grant must receive approval through his office before any purchases are made.

## February 28 meeting

# Shawville Council

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Schwartz at 7:30 pm February 28, with Councillors Campbell, Hodgins, Murray and Russell present. Councillors Arthurs and Black had indicated they would be absent or the meeting. Mr Lee Hodgins was also at the meeting.

Moved by Eason Russell, seconded by Sandra Murray, that the minutes of the meeting of February 14 be adopted as circulated.

Mr Lee Hodgins requested the Council to support his application to have the balance of his property removed from the agricultural zone (green zone).

Moved by Eason Russell seconded by Sylvia Hodgins that the Council supports the application of Mr Lee Hodgins to have the remainder of his property excluded from the Agricultural Zone - the property being a part of each of lots 290, 294, 295 and 296 of the Village of Shawville.

Quotations Proposals were received as follows for the preparation of the Official Plan and Revision of the Zoning and Building By-Laws of the Village of Shawville: SPEE Ltée \$19,500; Les Consultants Planexel Ltée 8,200; J L Richards & Associates 12,000.

The Secretary-Treasurer was asked to try to obtain recommendations from other municipalities which used the services of Les Consultants Planexel Ltée before a decision is taken.

Moved by Robert Camp-

**Vinton**  
Bertha McGee, 648-2669

Home for the weekend with his parents, Mr and Mrs Leo O'Brien was Michael O'Brien.

Mr and Mrs Larry Simard of Ottawa spent the weekend with her parents, Mr and Mrs A J McGuire.

Congratulations to Mr and Mrs Lawrence Roman on their 25th wedding anniversary. A surprise party was held for them at the Fort Coulonge Parish Hall on Saturday evening, April 22. Lawrence and Bertha were originally from Vinton.

bell, seconded by Sandra Murray, that Pontiac Electric be requested to install the required relay for the siren at the Fire Hall at a cost of \$180 installed.

Moved by Sandra Murray seconded by Robert Campbell, that the Council approves the proposed agreement with the Township of Clarendon for supply of water to Clarendon residents without requesting the approval of the Minister of Municipal Affairs. Carried by a vote of 3 to 1. (Clr Hodgins opposed).

**Challenge 89.** Moved by Sylvia Hodgins seconded by Sandra Murray, that the Corporation submit an application for hiring 2 Horticulture and 2 Engineering students under the Challenge 1989 program at a wage rate of \$5.00 per hour for a period of 12 weeks.

Moved by Sylvia Hodgins, seconded by Robert Campbell, that the Secretary-Treasurer is authorized to renew the subscription for the FM Compilation of regulations concerning Quebec municipalities for the year 1990 at a cost of \$90.

Moved by Sandra Murray, seconded by Robert Campbell, that statistics concerning Library usage be reported in The Equity.

Moved by Sandra Murray, seconded by Eason

## Fyfe receives Achievement Award



-photo Sheila Jonah

On April 14 at the Chateau Laurier in Ottawa, Diane Fyfe, right, Coordinator of Special Services for the Protestant Regional School Board of Western Quebec, became the first recipient of a Special Achievement Award presented by the Quebec Association of School Administrators and the Quebec Association of Protestant School Boards at their Annual Conference. Ellard

Russell, that Clr Hodgins is authorized to place a notice in The Equity concerning Miss Teen Pontiac, Leigh Ann McMunn and to purchase a gift for Miss McMunn at a cost not exceeding \$60.

Perry, left, Principal of President Lynne Ellemo, Pontiac High School, in-centre, presented the trophy Mrs Fyfe. QASA award.

**PONTIAC ROOF TRUSS**  
Highway 148, Vinton, Quebec  
**"TRUST A HEARTY TRUSS"**  
Phone 648-5109

IT'S WORTH THE DRIVE... LE TRAJET EN VAUT LA PEINE...  
**GESTION GUITARD INC.**  
A name built on quality products and service!  
Un nom bâti sur la qualité des produits et du service!  
Windows / Doors  
Fenêtres / Portes  
777-6622  
1-800-567-6823  
Now located at  
1706 Pink Road  
AYLMER - PONTIAC

**REPAIRS TO MONUMENTS and FOUNDATIONS**  
Contact  
Lloyd Hodgins **647-3841**

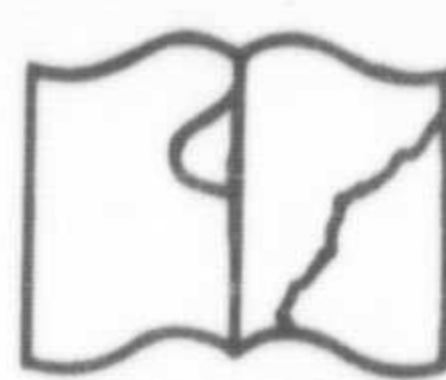
**MONUMENTS**  
HARTLE  
ROGER E. 1927-1981  
LOUISE E. 1928-  
**LLOYD HODGINS - Representative**  
**YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.**  
378 Main St., Shawville, Que. Tel.: 647-3841

**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED**  
**READY-MIXED CONCRETE**  
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require  
Serving ONTARIO and QUEBEC  
• Footings • Foundations • Floors  
• Curbs • Driveways • Sidewalks  
• Saturday Deliveries  
• EACH MIX DESIGNED FOR YOU  
• YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"  
• BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks  
• Dry Well Chambers (perforated)  
• BNQ Weeping Pipe & Fittings • Steps & Railings  
• Well Tile & Well Chambers • Patio Stones & Curbs  
• Septic Tank Pumping • Saturday Deliveries  
1-800-267-0118  
(Plant, Toll Free)  
**(613) 582-3459**  
(Day or Evening)  
BEACHBURG, ONTARIO

**COMMANDER.**  
Show your yard who's boss with Cub Cadet's 12.5 H.P. lawn tractor. This tractor features an overhead valve Kohler engine, 5-speed transmission, and STANDARD 38" high-vacuum cutting deck. Optional attachments include a 6-bushel twin bagger, snowthrower, snow blade and thatcher. Everything you need to reduce the time you spend on yard work.  
Stop in today, and learn how to control your yard instead of letting it control you.  
Model 1315  
\$5000  
**JOHN A. BURNETT LTD.**  
SALES and SERVICE  
TWO LOCATIONS  
RENFREW 479 O'Brien Road 432-4133 or 432-5612  
PEMBROKE On Highway 17 E., R.R. # 1 735-6041  
CB-AM-PA-CG

**SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY**  
Mail your cheque or money order with this form to:  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0  
Name .....  
Address .....  
Postal Code .....  
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.  
Pontiac County - \$17.00  
Elsewhere in Canada - \$22.00  
Outside Canada - \$37.00  
Please check one: Renewal  New subscription   
If this is to be a gift for the person named above, sign below  
and we will send them a gift card.

**Your rights are protected**  
Whether you speak English or French, the new Official Languages Act guarantees your right to be served in either language by any office of a federal institution in Canada or abroad, where there is "significant demand". This sign is to help you identify these offices.  
As the Commissioner of Official Languages, I am your language ombudsman, working with you to ensure fairness and respect for your language rights.  
Your rights are protected...  
Your choice is your right!  
*It's for you!*  
**Canada's Official Languages Act, 1988**  
COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES  
COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES  
The Office of the Commissioner of Official Languages for the Quebec Region is located at:  
Room 401  
1179 Bleury Street  
Montreal, Quebec  
H3B 3H9  
Tel.: (514) 283-4996  
Toll free: 1-800-363-0628  
For more information, please fill in this coupon and mail or fax it to:  
Office of the Commissioner of Official Languages Telephone: (613) 995-0826  
Ottawa, Canada K1A 0T8 Fax: (613) 993-5082  
Name .....  
Address .....  
Postal Code .....  
ME-060



### Roy Thoms honoured

Clarendon Mayor Gary Hodgins, (left) and Shawville Mayor Edgar Schwartz (right) presented plaques to Fire Chief Roy Thoms (centre) for 25 years of service with the Shawville and Clarendon Fire Department.



### New Business

### Tanning salon in Shawville

Soleil Plus de Shawville, Sunshine Plus of Shawville, a tanning salon, is the newest business to open its doors in Shawville. Clients can take advantage of one of the two tanning beds or the facial lamp. According to the owner, used properly, the tanning beds pose no more danger than tanning in the sun while offering many more advantages. The individual rooms provide the needed privacy to get an all-over tan while listening to your favourite music, without the inconvenience of bugs, wind, or your next door neighbour's ghetto blaster. The tanning salon is open from noon to 8 pm weekdays and from 10 am to 7 pm weekends. In the photo above owner Diane Simard Boudria (right) and manager Esther Sheppard (left) pose on one of the tanning beds.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

Scott LeRoy from Barrie, Ontario, visited his grandmother Mrs Muriel LeRoy, his aunt Lorna Bertrand and other relatives and friends on Sunday before returning to Barrie.

A well-attended pool tournament was held at the OK Corral on Saturday.

Mrs Muriel LeRoy and Mrs Doreen Marengere attended a baby shower for Tammy Gauthier of Ottawa, hosted by her mother Mrs Eldon Stitt at her home in Pembroke on Saturday, April 22.

Paul Romain accompanied the Fort Coulonge Pontiac Tire Hockey team via air to Florida on Sunday, April 23. They will return the end of the month.

Mrs Jimmy Denault of Sudbury spent the past two weeks with her mother Mrs Teresa Perry.

Mrs Zeta Chassie returned home on Friday after a two week stay at the Ottawa Rehab Centre.

Welcome to Mr and Mrs Barry Gimson who have purchased the Pentecostal residence on Labelle Street. We wish them every happiness in their new home.

Everyone's yards are being spruced up for spring. If the weather will only soon warm up, so we can enjoy the great outdoors.

Mr and Mrs George Campbell Jr and son Cory

of Pembroke visited the George Campbells on Sunday.

## Quyon Lionettes plan to canvass for cancer

The Quyon Lionettes have once again had a very busy and successful season.

On February 11th, they held a Valentine's Dance. Though not extremely well attended, everybody there had a very enjoyable evening, and agreed that it was a well-organized event.

The Lionettes Curling Bonspiel was held on February 19. An active and happy day was shared with the Lionettes from Bryson, Campbell's Bay, Shawville and Quyon. The results are as follows: 1st place - Campbell's Bay

(Team 1); 2nd place - Bryson (Team 2); 3rd place - Shawville; 4th place - Quyon (Team 2); 5th place - Quyon (Team 3); 6th place - Bryson (Team 1); 8th place - Campbell's Bay (Team 2).

February 25th was the day of the annual Skiathon at the Bristol Community Hall. Participation and support were excellent. The prizes for this event were awarded as follows: Youngest participant - Kim Boucher; Oldest gentleman - Roy March; Oldest lady - Dorothy March; Most pledges - Cheryl McPhie; Celebrity - Jack Graham, Mayor of Bristol.

### Police news

by Denise Belec  
The Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force are investigating a crowning incident which claimed the life of 61-year-old Thérèse Lacroix-Godin on Sunday, April 23. The incident occurred at about 3:30 pm at the Terry Fox bridge in Mansfield.

**Arrests in break and entries cases**  
On April 21st, police arrested two teenaged boys aged 15 and 12 in connection with four break and entries and mischief in four cottages on Alumette Island.

According to police, nothing was stolen but damages are estimated at \$5,000.

One of the crimes was committed around March 25th.

**Vandalism**  
Police also reported vandalism to two vehicles on April 21, near the Bryson Lodge in Bryson. Tires were slashed and the vehicles were scratched.

A vehicle was also vandalized in Chapeau on April 22. Three windows were broken.

**Break & entries in Ladysmith**

Police are investigating three break and entries into cottages in Ladysmith. The thefts occurred between April 2 and April 22. A tool box, chain saw three-wheeler, two Hondas (one was recovered) and a compressor were reported stolen.

Concert, it was difficult to tell whether the performers or the audience had the most fun when a group of Lionettes participated in "A Farmer's Daughter" skit.

As a service club, the Quyon Lionettes continue to support various causes and charities in the area. During the first week of May, they will be making their annual canvass for the Canadian Cancer Society. They hope that support will be as tremendous as it has been in the past and that they'll have their usual welcome when they come knocking on the doors of the community.

The Quyon Lionettes have invited a representative of the "Good Shep-

herd's Mission" in Campbell's Bay to come to the Lion's Hall in Quyon on May 30 at 7:30 pm. The representative will explain the goals and needs of the Mission. All interested parties are invited to attend. This is an information meeting opened to all.

On Sunday, April 16th, nineteen Lionettes attended the annual rally in Bryson. They thoroughly enjoyed making believe it was Christmas and appreciated the Bryson Lionettes hospitality and entertainment. Next year's Rally will be held in Killaloe.

**ENCADREMENTS PROFESSIONNELS**  
**PROFESSIONAL FRAMING**  
Paintings, Photos, Diplomas  
Tableaux, Photos, Diplômes  
Wide variety of mouldings and mats  
Grande variété de moulures et passe-partouts  
Free Estimates - Estimation Gratuite  
**J. RENÉ LATREILLE**  
308 Dundas, Shawville 647-2803

**EYES AND VISION EXAMINATION**  
ON APRIL THE 29th, 1989  
**DR. L.M. BOURGOIN**  
OPTOMETRIST  
Contact - CLARENDON HOTEL - Shawville  
SATURDAY 10:00 a.m. - 3:30 p.m.

**D & J STABLES**  
**STANDING AT STUD**  
**MAD MAX** (8189) 134571A  
**MEADOWVIEWS GIDGET** Reg. no. 6569  
  
**Reg. Shetland Stallion** • 42" tall • 7 years old  
• Excellent conformation  
This pony was purchased from Harold Lucas, Jenison, Michigan, U.S.A. Mad Max is one of the best Shetland Stallions under 44" in Canada.  
**BREED TO HIM NOW!**  
  
**Reg. Hackney Pony Stallion** This 50" and under pony was:  
• Grand Champion Fine Harness also  
• Grand Champion Roadster in the United States and Canada  
If you are looking for conformation and style, plan to breed to this beautiful stallion now.  
**Douglas Graham**  
R.R. #1, Bristol, Quebec, J0X 1G0  
Telephone: 819-647-3639 evenings

**HOBBS'**  
**QUALITY CUSTOM BUILT CABINETS and FURNITURE**  
Quality Products at Competitive Prices  
• KITCHEN CABINETS • VANITIES  
• CEDAR CHESTS / TOY BOXES  
• BEDROOM SUITES • WALL UNITS  
• TABLES AND CHAIRS  
• CORNER CABINETS  
• BUFFETS AND HUTCHES  
OR YOUR OWN DESIGN  
FOR FREE ESTIMATE CALL:  
BENTLEY HOBBS, R.R. 2, SHAWVILLE  
647-5218

**CUSTOM FABRICATING**  
We manufacture brochure racks for travel agencies, bulk food and candy containers for specialty stores, popcorn dispensers for ice cream stores, wine racks, eye glass displays, etc., etc.  
  
**plastics of ottawa**  
216 PRETORIA AVENUE  
OTTAWA, ONT. K1S 1X2  
(613) 235-1465 FAX (613) 235-2782

**Shawville & District**  
**TRADE FAIR**  
THE WAY WE WERE...  
THEN AND NOW  
  
Hey Gertie, did you hear?  
The Shawville and District TRADE FAIR is coming to the fair grounds  
**Friday & Saturday, June 9 & 10**  
Anyone interested in participating call  
Karen at 647-3002 (days) or Suzie at 647-5964 (evenings)  
Booth space still available  
**Don't Be Left Out!**

**BUILDING A NEW HOME**  
  
The Toulon 2184 sq. ft.  
**TAKE A LOOK AT HALLIDAY HOMES**  
WITH OVER "100 YEARS" OF TOP QUALITY WORKMANSHIP AT A PRICE YOU CAN AFFORD  
FEATURES SUCH AS  
- PRESERVED WOOD FOUNDATIONS  
- HANOVER KITCHEN CABINETS  
- MASON WINDOWS AND MORE  
SEND \$5.00 FOR YOUR 50 PAGE "SHOWCASE OF HOMES" CATALOGUE  
NAME .....  
ADDRESS .....  
CITY / TOWN .....  
PHONE .....  
POSTAL CODE .....  
  
**HALLIDAY HOMES LIMITED**  
NOW SERVING WESTERN QUEBEC  
RANDY PECK  
ROY PECK  
DANFORD LAKE, QUE.  
J0X 1P0  
TEL.: 819-467-3377

## Making safe use of child carriers

Every year bicycling becomes increasingly popular. For parents this often means taking young children along for the ride. But that can spell danger.

A child can very easily fall off the bicycle and serious injuries can result. Child carriers make taking children along a

## Safety first

by Denise Belec

little easier, but not necessarily less worrisome. The addition of a child carrier can create a change in the load distribution and affect steering.

One way to lessen the likelihood of a mishap is to practice with weight similar to a child's. This will help you get the feel of the bicycle with the extra weight.

Other precautions you should follow when buying and using child carriers on your bicycle are: Never exceed the manufacturer's recommended load.

Select a seat with safety straps that cannot be released by the child and that prevent the child from making unexpected moves.

Make sure that the seat provides adequate foot protection.

Choose a seat with a high back and side supports to prevent the child from swaying.

Ensure that the seat is fastened solidly and securely to the bicycle frame so that it can withstand swaying.

The use of appropriate protective head gear is recommended. A suitable helmet will minimize head injury in case of a fall or accident.

It is also your responsibility to observe all the traffic rules. The number one reason for bicycle accidents is a simple neglect of the rules of the road.

## Iona Hodgins' retirement dinner



—photo Richard Willis

Approximately 80 family members, friends, and former co-workers from Pontiac Community Hospital gathered at the TCRA in Ladysmith on April 19 at the retirement dinner for Mrs Iona Hodgins. Starting on January 24, 1966, Mrs Hodgins worked 21 years as a 1st-floor Nurse's Aid at the Hospital. In the photo above are, left to right, PCH 1st Floor Head Nurse Betty Sparling, Mrs Hodgins, and PCH Director General Gilles Lanteigne. Many gifts were received by Mrs Hodgins, including the engraved platter shown above.

## Clarendon W I

Seventeen attended the April meeting of the Clarendon Women's Institute at the home of Mrs Byng McNabb with Mrs Albert Bertrand as assisting hostesses.

The motto, An old-timer is someone who remembers when someone who wore blue jeans worked. How could they work in them today? They are worn so tight.

The minutes were read and accepted as read. A thank you was read from an Institute Branch from Blackfold, Alberta. A parcel of souvenirs and mementoes of our area was sent to them in exchange of a parcel from them. A letter from the Provincial president was discussed. Sale articles for sales table at the provincial convention on May 16-18 and delegates

were chosen for there and the County Convention on April 26.

An Essay Contest will be presented to the High School Grades 7, 8 and 9 for decision.

The treasurer's report was given and reported that the books have been audited.

Donations were given to the Canadian Cancer Society, Children's Hospital of Eastern Ontario and to the Heart Fund for Dr Keon.

Kay Hodgins introduced Ross Dickson of THE EQUITY in Shawville who gave an interesting talk on the business part of the production of the newspaper. It was fun discussing the items in The Equity.

A silent auction was held after a delicious lunch had been served.

## Charest at Heritage



Photo Ross Dickson

Jean Charest, the federal Minister for Youth, spoke to about eighty students at Heritage College in Hull Wednesday noon, April 19, about government policy. He emphasized the need for young people to get as much education as possible. "The more you go to school the more chance you have of getting a job and the higher your pay will be."

He noted that the amount of money spent on education in Canada is among the highest in the world. In response to a question about paying students Unemployment Insurance, he said that it was never government policy to pay students to go to school, but that there were bursary and loan programs to help them through.



Photo Ross Dickson

## Soccer clinic at PPHS

Paul James, player-coach of the Ottawa Intrepid soccer team, demonstrates a technique for getting by a defender to a group of students at Pontiac Protestant High School. One of the most popular sports at the High School, soccer has already been under way for several weeks. The Shawville town soccer league will be starting this Saturday morning, April 29, at the High School.

## AUCTION SALE

for the estate of the late  
**MR. and MRS. KIRKE DUNLAP**  
Sale to be held at the CARLETON REID  
MEMORIAL HALL, 287 Harrington St., Arnprior  
**SATURDAY, APRIL 29th, 1989**  
at 10:00 a.m. sharp  
Auctioneer — CEC KNIGHT — Phone 432-3022

*...it's Spring!*  
and time to arrange for

- DAY OLD CHICKS
- GRASS SEED
- SEED CORN
- SEED GRAIN
- SHELL FUELS, MOTOR OILS

Order now from  
**Shawville Milling Co. Ltd.**  
476 Main St., Shawville, Que.  
647-3831 or 647-3856

## Ottawa River LEVELS

Toll-free information  
24 Hours a day  
Ottawa-Hull region  
English: 994-7079 French: 994-7078  
Calls outside Ottawa-Hull region  
English: 0+Zenith 44980  
French: 0+Zenith 53810



**Ultramar Canada Inc.**  
Heating Sales and Services  
24-HR HEATING OIL SERVICE

- Home Heating Oil
- Farm Fuels
- Lubricants
- Automatic Delivery
- Equipment Sales
- Equal Payment Plans
- Service Plans
- Efficiency Test

QUYON: 458-2451 Toll Free: 1-800-567-1201

**CAMPBELL'S BAY CEMENT**

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations

648-2144 (Evenings) 683-3094

COLLECT CALLS ACCEPTED

**Pontiac Sylvico FORESTRY SPECIALISTS**

- TREE PLANTING • PRUNING • SHEARING
- PRECOMMERCIAL THINNING
- PLANTATION AND LOT CLEANING

**ATTENTION WOODLOT OWNERS!**

We are fully equipped to handle every type of sylvicultural treatment needed in order to manage and maintain your woodlot.

Should you require additional information or simply wish to discuss your woodlot with us, you may contact us in Otter Lake, Quebec at:

819-453-7324 anytime or 819-453-7694 after 6:00 p.m.

**JACK GRAHAM INSURANCE AGENCY**  
P.O. Box 99, Shawville, Quebec  
647-3885 or 647-2376

There is an old proverb that says: "A penny saved is a penny earned"

If you are 17 years old or younger  
**THIS MESSAGE IS FOR YOU!**

With proper planning there is a way of saving over  
**\$50,000.00** (Based on today interest rates)

These savings can be realized only once during your lifetime... why not take advantage of it? Please phone to make appointment.

**AUCTION SALES**  
Like new 2 tractors and complete line farm machinery, few miscellaneous and household items  
**ELLARD and ELSIE ROSS**  
R.R. #1, Cobden, Ont. on County Road 21, 7 miles from Cobden or 4 miles from Beachburg  
**Saturday, April 29th**  
Very few small items, sale starts promptly at 11 a.m.  
STEWARTS AUCTION SERVICES  
Cobden, Ont. 613-646-7649

Antiques, household furnishings - Friday evening April 28  
Late Mrs. Mabel Anderson, B-Line, Pembroke  
High quality antique furniture, new piano - Friday evening May 5  
Maureen LaRose, Pembroke  
Antiques, household furnishings - Saturday, May 6  
late Sarah Schaven, Eganville

**OPEN HOUSE and PRIVATE TREATY SALE**  
at Douglas Bull Test Station  
located 12 1/2 miles west of Renfrew on  
**Friday, April 28th, 1989**  
from 1:00 to 5:00 p.m.  
**MOST BREEDS AVAILABLE**  
For more information, contact:  
**Robert Dick (613) 649-2252**

**AUCTION**  
at the farm of RAY ELLIOTT  
(Pinnacle Farm)  
just west of Renfrew on Hwy. 60 across from Bulson's Valley Motel on  
**Saturday, April 29th, 1989**  
at 12:30 p.m.

No. 484 I.H.C. tractor, 1550 hrs., rear end loader, 3 pt.h.; M.F. 3 furrow plow 3 pt. h.; 3 pt. h. John Deere disc; 3 Drum land roller; 8 ft. Land crusher; Post hole auger; 9 ft. Chain harrows; No. 65 New Holland hay baler - rubber tired wagon with rack; New Holland 3 pt. h. 7 ft. mower and crimper; New Holland side rake on rubber; King Wise 32 ft. all steel hay elevator with motor; New Holland manure spreader, new apron and sides; 13 Row L.H.C. seeder on steel; 14 ft. Hardi sprayer 3 pt. h.; 3 pt. h. fertilizer spreader; Heavy fence stretcher; Cement mixer; Electric clippers; Set of wood sleighs; Electric chicken hooper; Set of heavy horse harness; Grain auger and dryer; Whippetrees; Fanning mill; Blacksmith's drill; 32 ft. Extension ladder; Miller line and pump; Garden seeder; 10 Water bows; 100 lb. Anvil; Quantity of 1 and 2' pine lumber; 1000 ft. 2x4's 8ft; Tools; Axe handles; G.E. cook stove; 12 ft. Deep freeze; Other misc. small farm items.

TERMS: Cash or Cheque with I.D.  
As Mr. Elliott has rented his farm, everything must sell.  
Owner: Ray Elliott Auctioneer: Jim Dick & Sons  
R.R. #3, Renfrew, Ont. R.R. #2, Renfrew, Ont.  
432-7123

## BUSINESS Service DIRECTORY

<p><b>PONTIAC ELECTRIC INC.</b> ELECTRICAL CONTRACTOR ENTREPRENEUR ELECTRICIEN RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM</p> <p>P.O. BOX 69 SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2450</p> <p>FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498</p>	<p><b>GERALD BOUDREAU, B.A., L.L.L.</b> NOTAIRE - NOTARY</p> <p>P.O. BOX 689 SHAWVILLE, QUE. 647-2772</p> <p>71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655</p> <p>OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.</p>
<p><b>INSURANCE</b></p> <p>'SINCE 1929' <b>GORDON PAUL INSURANCE LTD.</b> 137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339</p>	<p><b>EDMOND MAINVILLE WELLD-DRILLING INC.</b> RESIDENTIAL AND COMMERCIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• FREE ESTIMATES</li> <li>• COMPETITIVE PRICES</li> </ul> <p>R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0 819-689-2215</p>
<p><b>SALON CHEZ HELENE</b> R.R. 1, LUSKVILLE 455-2310</p> <p>COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES PROP. HELENE BELISLE</p>	<p><b>GEORGE JACKSON MOTOR SALES</b> RENFREW, ONTARIO</p> <p>KEVIN GATTES 432-9544</p>
<p><b>CONNELLY, KOSHY &amp; FROUIN</b> CHARTERED ACCOUNTANTS</p> <p>P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3867 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.</p>	<p><b>H.I. HOBBS AND SONS LTD.</b> SHAWVILLE, PHONE 647-2814 SHUR GAIN FEED &amp; SEED - DOG &amp; CAT FOOD COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING WIRE FENCING AND GATES</p>
<p><b>DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGISTE</b> POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT TELEPHONEZ A 647-2828 RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU DR. POTVIN</p>	<p><b>AVOCAT LAWYER</b></p> <p><b>DONALD LAVALLEE</b> 220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC TELEPHONE 819-647-5611</p>
<p><b>RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL</b> FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK CALL PEMBROKE 1-613-735-6950</p>	<p><b>RAYMOND ROWAT NOTARY</b> 389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189 TEL.: 647-2975</p>
<p><b>BUSINESS DIRECTORY RATES</b></p> <p>1 MONTH (4 WKS) .....\$22.40 COL. INCH 3 MONTHS (13 WKS) .....\$52.78 COL. INCH</p> <p>6 MONTHS (25 WKS) .....\$84.00 COL. INCH 1 YEAR (51 WKS) .....\$157.96 COL. INCH</p>	<p><b>Mx JEAN-PIERRE PIGEON</b> NOTAIRE - NOTARY</p> <p>CAMPBELL'S BAY QUEBEC (819) 647-2525</p> <p>FORT-COULONGE QUEBEC (819) 683-3434</p>
<p><b>LUNDGREN'S REPAIR SERVICE</b> 2nd Concession, Norway Bay</p> <p>AUTHORIZED DEPOT FOR PANASONIC, HITACHI, ZENITH, QUASAR, CANDLE, JVC, CITEZ, CANADIAN TIRE. PLUS SMALL APPLIANCES. 647-2141 PROFESSIONAL JANITORIAL SERVICE.</p>	<p><b>FORTIN &amp; LEGAULT</b> QUEBEC LAND SURVEYORS ARPENTEURS - GEOMETRES FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066 CONSTANT LEGAULT, s.e.</p>

## National Book Festival Week at PPHS

by Mayfred Dods  
National Book Festival celebrated the eleventh anniversary of a memorable week of literary activities in Canada. The theme was "Live a Book". The goals of the celebration are to focus attention on the pleasures and knowledge that can be derived from reading Canadian books and periodicals, and to increase awareness of the quality and diversity of Canadian authors. This week brings students together with writers, publishers, librarians, teachers, educators, and booksellers to create events that increase the appreciation of Canadian writers.

This year is the seventh

consecutive year that the National Book Festival Week celebration activities at the library have been chosen for sponsorship by the Canada Council. Many activities marked the event.

On Tuesday, April 18, Patrick White of Perth, Canadian poet, artist, editor, publisher and presently poet laureate of Ottawa visited the library and spoke to students about writing. It is interesting to note that on Friday night, April 21, at the Ottawa Valley Book Festival Awards at the National Museum of Natural Science, Patrick White won the Archibald Lampman Award for Poetry and \$400 for his latest

book, *Habitable Planets*.

Mr White was accompanied on his visit to the library by Phera, also a poet, artist and associate editor of *Anthos*. With them was Charles Fisher from Almonte, a renowned poet whose latest

book is *The Lotus Years*. Both read some of their poems.

Ronnie Brown and John Barton from Ottawa were the visiting writers on Wednesday, April 19. Ronnie Brown, Canadian poet, playwright and dra-

matic performer, teaches at Carleton University. Her play *On Falling Bodies* has been produced at the National Art Centre. Two of her published books of poetry are *Re/Creation* and *Decisive Moments*. She was the

hostess for the radio poetry program *Sparks II*. John Barton, the librarian at the National Aviation Museum, has published many books, three of which are *West of Darkness*, *A Poor Photographer*, and *Hidden Structure*.

PPHS students were able to hear from a variety of experienced writers and question-and-answer periods followed each presentation. Teachers also had an opportunity to meet with the guests at informal coffee parties after classes each day. In addition, a variety of other activities, such as Canadian

Reading period, Canadian Book Displays, and classroom projects on Canadian themes were incorporated into the programs. Book awards will be presented to students in recognition of notable Canadian projects.

Mayfred Dods is the librarian of Pontiac Protestant High School.



Photo Ross Dickson

Patrick White speaks to PPHS students during National Book Week.

### Campbell's Bay Elementary celebrates

"Soaring High With Reading" was the theme during *I Love to Read Week* at Campbell's Bay Elementary School. The children made and decorated paper kites and each time a book was read they added a bow to the tail. By Friday, one could see that the children had enjoyed many books by their colourful long-tailed kites.

Other activities included celebrity readers each day, a poster contest, daily silent reading and twined reading between junior and senior students.

On Friday, the week closed with a dress-up day

as a favourite storybook character and a treasure hunt.

After reading and following many clues, the last group of children found their treasure, a book-shaped cake entitled "Campbell's Bay Elementary Students Love to Read." Certificates and prizes were handed out as the students enjoyed their delicious treasure.

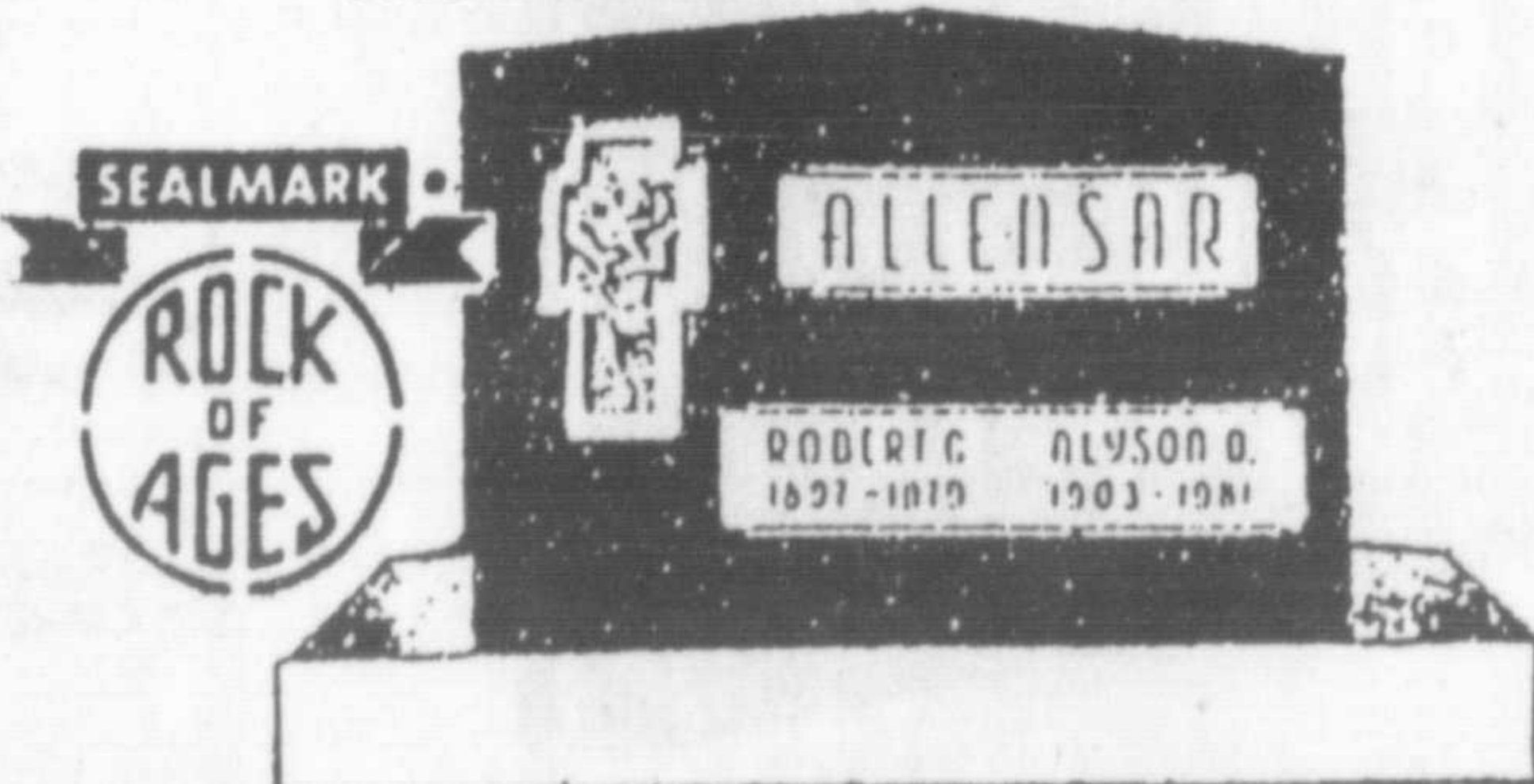
The judges and readers, Venetia Crawford, Eileen Colton, Etta Lunam and Genevieve Olmstead helped make this a very enjoyable reading week.



Mrs Genevieve Olmstead shares a favourite book with the primary students.

### MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY



See us for personal service by owners with experience to help you choose.

Engraving done here at our shop where you may see your monument being lettered to your satisfaction.

Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages

The Only Authorized Dealer in This Area

OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**

121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.  
PHONE (613) 432-4224

### Canada Post Corporation

## Keeping our commitment in rural Canada

One of the most important parts of our commitment to rural Canadians is making postal products and services more accessible.

To help us do this, we draw on the resources and the expertise of local business. Where practical, we are approaching business people in communities across the country and offering them the opportunity to provide you with postal products and services. As a result, you can now buy postal products or services in more locations at convenient hours, often including evenings and weekends.

### Real benefits for everyone

**More outlets.** The objective is to increase the number of rural locations where you can access postal products or services from 5,000 to 7,000.

**More convenience.** Retail postal outlets are conveniently located in businesses close to other services in communities across Canada. Longer business hours give you even more accessibility to postal products.

### More business for local merchants.

Local merchants are being given an opportunity to provide postal products or services. This strengthens their business through increased customer traffic, and maintains the business base of the community.

**More efficient service.** With local merchants retailing postal products and services, Canada Post Corporation is able to concentrate on reliable pick-up, processing and delivery of mail to Canadians.

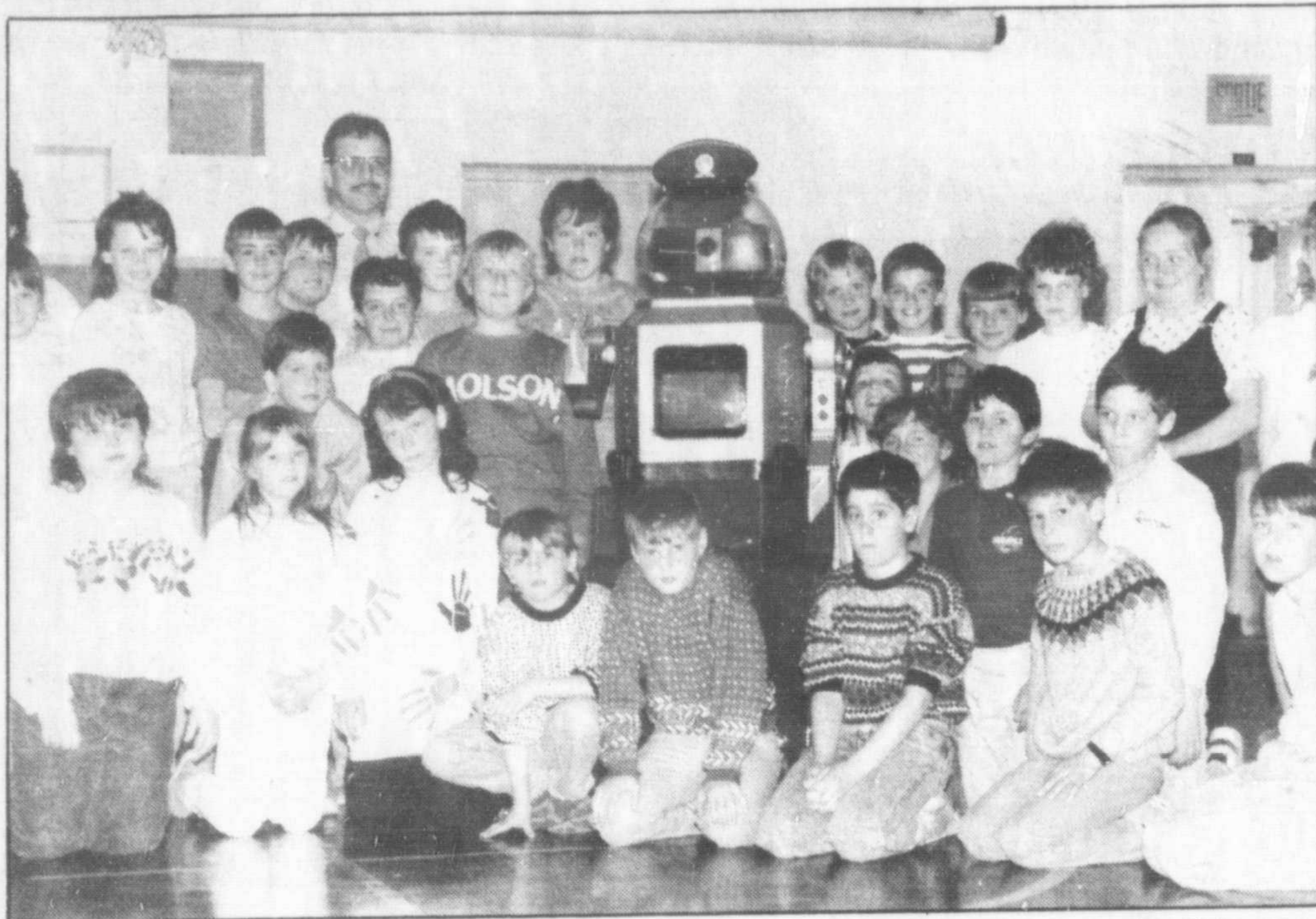
*Canada Post Corporation is delivering on its promise.  
We're in rural Canada to stay.*

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Our commitment: better service for you.

# À la page



L'agent Populaire et le caporal Yves Leblanc en compagnie des élèves de quatrième année lors de leur visite à l'école Poupore, Mercredi le 19 avril dernier.

## Campagne de financement

### Café-Patro un succès

par Denise Belec de bon train. Après trois semaines de campagne, le lancement du PATRO a recueilli \$13.000. L'objectif est de \$25.000.



La campagne se poursuit. La dernière activité de financement, le café-PATRO tenu le mercredi 19 février dans 14 restaurants de la région a recueilli tout près de \$300. Selon Marc Frappier, directeur du PATRO de Fort-Coulonge/Mansfield, le chiffre exact des profits de la journée ne sera disponible que dans quelques jours.

**Camp de jour du PATRO**  
Le PATRO de Fort-Coulonge/Mansfield organisera un camp de jour, l'été prochain.

Au adolescents de 13 à 16 ans, le PATRO offre une gamme d'activités tel le canot-camping, des randonnées à bicyclette, des journées à la plage, du badminton, de la balle molle, du football, soccer, tennis etc.

Plusieurs autres activités sont aussi organisées pour les plus petits, soit les six à 13 ans.

Ces activités ne s'adressent pas seulement aux jeunes de Fort-Coulonge/Mansfield. Un service d'autobus est prévu pour transporter les jeunes résidents à l'extérieur de Fort-Coulonge.

La date limite d'inscription est le 9 juin. Pour plus de renseignements sur le camp de jour du PATRO veuillez composer le 683-3695.

## L'agent Populaire revient à Poupore

par Denise Belec  
L'agent Populaire a tellement aimé sa première visite à l'école Poupore de Fort-Coulonge en janvier, qu'il est revenu mercredi le 19 janvier dernier.

Cette fois, ce sont les élèves de quatrième année que l'agent Populaire, accompagné du Caporal Yves Leblanc du Quartier général de la Sûreté du Québec à Hull, sont venus rencontrer.

L'agent Populaire est un policier robot de la Sûreté du Québec (SQ) qui fait la tournée de toutes les écoles du Québec afin d'informer les élèves de troisième et quatrième année des provisions au Code de la sécurité routière.

Conçu à Atlanta aux Etats-Unis, l'agent Populaire porte les couleurs de la SQ depuis environ deux ans.

L'uniforme de l'agent Populaire comprend le képi, les giro-phares, une ceinture de sécurité, la ceinture des policiers. Sur son bras gauche on retrouve les trois feux de circulation et dans son ventre, un écran de télévision sur lequel on peut visionner des vidéo-clips.

L'agent Populaire a présenté six vidéo-clips portant sur la circulation des piétons; la circulation en autobus, les véhicules jouets (planche à roulettes); le port de la ceinture de sécurité et le comportement en automobile; le vélo et ses équipements; et la signalisation en vélo. Après chaque vidéo-clip, l'agent Populaire et le policier qui l'accompagnait ont posé des questions aux élèves pour voir s'ils ont bien compris toutes les règles de la sécurité routière.

## Driving licence exams

The mobile testing unit of the Régie de l'assurance automobile du Québec will be at the Community Centre in Campbell's Bay on Tuesday, May 16, 1989 from 10:00 a.m. to noon and from 1:00 p.m. to 3:30 p.m.

Candidates wishing to obtain a learner's permit, or a driver's licence must call the Hull office for an appointment. The number is 771-7834. Collect calls are accepted.

## RECHERCHE DE MANDATAIRES

VÉRIFICATION CONTRE RÉMUNÉRATION — VÉHICULES LÉGERS

### NATURE DE LA DEMANDE

Pour compléter le réseau de mandataires en vérification mécanique, la Régie de l'assurance automobile du Québec offre une nouvelle fois aux entreprises intéressées la possibilité d'effectuer la vérification mécanique, contre rémunération, des véhicules routiers des catégories décrites ci-dessous et appartenant à des tiers. L'expression « entreprise » désigne ici toutes les entreprises privées, ministères, organismes gouvernementaux, organismes parapublics ou municipalités.

### VÉHICULES VISÉS

Le présent appel d'offres concerne les véhicules suivants:

1. les véhicules utilisés pour l'enseignement par une école de conduite;
2. les véhicules d'urgence;
3. les taxis;
4. les minibus; et
5. tout autre véhicule routier d'une masse nette de 5 500 kg et moins réferé par un agent de la paix.

### ADMISSIBILITÉ

Sont admissibles à poser leur candidature les entreprises qui désirent effectuer la vérification mécanique des véhicules énumérés ci-dessus et qui répondent aux exigences suivantes:

- être propriétaire ou locataire d'un établissement permanent possédant des espaces de stationnement, des installations fixes et les équipements requis pour effectuer la vérification mécanique autorisée. L'établissement doit être situé dans les territoires suivants:

- pour la région du Bas-Saint-Laurent-Gaspésie: Gaspé, Amqui, Cabano à Dégelis;
- pour les régions du Saguenay-Lac-St-Jean-Côte-Nord: Alma, Dolbeau-Mistassini;
- pour la région de la Montérégie: Châteauguay, Cowansville
- pour les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi-Témiscamingue: Papineauville, Campbell's Bay, Maniwaki, Amos, La Sarre, Matagami, Senneterre, Radisson;

- être mécanicien ou avoir à son emploi au moins un mécanicien. Pour les fins du présent appel d'offres « mécanicien » désigne toute personne qui possède une carte de compétence valide délivrée par un comité paritaire conformément à la Loi sur les décrets de convention collective (L.R.Q., c.-D-2) attestant qu'elle est qualifiée comme compagnon mécanicien ou mécanicien général; ou toute personne employée depuis au moins les cinq dernières années dans la réparation des mécanismes d'un véhicule et qui porte depuis trois ans l'entière responsabilité du travail qu'elle accomplit dans ce métier;
- soumettre son offre à l'intérieur des délais prescrits au présent avis public.

### RESPONSABILITÉS

- l'entreprise accréditée devra être en mesure d'effectuer les vérifications mécaniques autorisées et devra assumer seule l'entière responsabilité découlant de l'exercice des fonctions prévues à l'entente qui devra être conclue entre elle et la Régie.

— l'entreprise accréditée devra nommer une personne responsable des activités découlant de l'entente qui devra être conclue entre elle et la Régie.

— Des frais de 100\$ liés à l'établissement du premier mandat et des frais annuels de 50\$ liés au renouvellement du mandat seront exigibles par la Régie auprès de l'entreprise retenue.

— L'entreprise accréditée devra respecter toutes autres obligations et responsabilités prévues à l'entente de services qui devra être conclue entre les parties.

### PARTICULARITÉS

Le coût de la vérification mécanique et le coût d'obtention de la vignette de conformité seront à la charge du propriétaire du véhicule. Le mandataire pourra être dédommagé relativement à la vérification effectuée selon ses propres tarifs. Un coût de 5\$ est prévu pour l'obtention de la vignette.

### DURÉE

L'entente de services qui interviendra entre les parties sera d'une durée d'un an et éventuellement renouvelable annuellement. Tout manquement aux responsabilités et obligations prévues à l'entente de la part de l'entreprise accréditée mettra fin immédiatement à l'entente de services.

### SELECTION

Quoique la Régie ne s'engage à accepter aucune des candidatures, elle accordera priorité au mandataire qui effectue uniquement la vérification mécanique. À défaut, la Régie choisira un mandataire qui possède un établissement avec un espace réservé exclusivement à la vérification mécanique. En dernier lieu, toute autre candidature répondant aux critères du présent appel de services sera considérée.

### INSCRIPTION

Les entreprises intéressées peuvent obtenir la formule d'inscription en s'adressant à la direction régionale mentionnée ci-dessous et doivent la retourner dûment remplie, au même endroit, au plus tard le 10 mai 1989. La date apparaissant sur le cachet d'oblitération apposé par Postes Canada sera considérée comme étant celle de l'envoi du formulaire d'inscription.

**BAS-ST-LAURENT/GASPÉSIE**  
92, 2<sup>ème</sup> Rue Ouest  
Rimouski (Québec)  
G5L 8B3  
Tél.: (418) 722-3519

**SAGUENAY-LAC-ST-JEAN-CÔTE-NORD**  
2655, boul. du Royaume  
Jonquière (Québec)  
G7S 4S9  
Tél.: (418) 548-7106

**MONTÉRÉGIE**  
1999, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec)  
J4N 1A3  
Tél.: (514) 468-3624

**OUTAOUAIS ET ABITIBI-TÉMISCAMINGUE**  
33, rue Gamble ouest  
Rouyn (Québec)  
J9X 2X3  
Tél.: (819) 764-6155



## Fort-Coulonge

### Dons du comité du Carnaval



Le comité du Carnaval de Fort-Coulonge a remis une partie des profits du Carnaval de Fort-Coulonge à cinq organismes de la municipalité, mercredi le 19 avril dernier, lors d'une cérémonie de remises de dons au bureau municipal de Fort-Coulonge. Danielle Romain, présidente du Carnaval de Fort-Coulonge, a donné un chèque de: \$250 au Club de l'Age d'Or et au Manoir Sacré-Coeur; \$500 au PATRO de Fort-Coulonge/Mansfield; \$1000 aux Pompiers de Fort-Coulonge; et \$1200 au comité de l'Arena. En plus, le comité du Carnaval de Fort-Coulonge ont fait deux dons d'heures de glace au Patinage artistique et au Hockey mineur.

Sur la photo de gauche à droite ont retrouvé les personnes qui ont accepté les dons de la part de leur organisme: Christian Gagné (PATRO), Marie Leclair (Age d'Or), Jean Pilon (directeur du Manoir Sacré-Coeur), Hector Soucie (maire de Fort-Coulonge), Danielle Romain (présidente du Comité du Carnaval), et René Laporte (chef pompiers de Fort-Coulonge).

## Vos droits sont protégés

La nouvelle Loi sur les langues officielles confirme votre droit de vous faire servir dans votre langue officielle et ce, dans tous les bureaux des institutions fédérales au Canada et à l'étranger, là où il existe « une demande importante ». Ce symbole vous aide à reconnaître ces bureaux.

En tant que Commissaire aux langues officielles, je suis le protecteur de vos droits linguistiques et je travaille pour vous et avec vous afin d'en assurer le respect.

Vos droits sont protégés...  
Votre choix, c'est votre droit!

*C'est pour vous!*

La Loi sur les langues officielles du Canada, 1988

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES  
COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Le bureau du Commissariat aux langues officielles pour la région du Québec est situé au :

1179, rue Bleury  
Pièce 401  
Montréal (Québec)  
H3B 3H9

Tél. : (514) 283-4996  
Sans frais : 1-800-363-0628



Pour de plus amples renseignements, veuillez remplir ce coupon et le retourner à l'adresse suivante :

Commissariat aux langues officielles  
Ottawa, Canada K1A 0T8

Téléphone : (613) 995-0826  
Télécopie : (613) 993-5082

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

ME-060

## Canada Day grant application deadline

On April 21, Barry Moore, M.P. for Pontiac-Gatineau-Labelle, announced Federal Government initiatives for the celebration of Canada Day.

"While Canada Day is still many weeks away"

said the local M.P., "now is the time for municipalities, community groups and local committees to apply for grants which will provide start-up costs in the planning of their July 1st festivities."

The Secretary of State of

Canada has emphasized that all applications must be completed in full and forwarded to the Canada Day Committee, no later than May 15, for those who wish to celebrate Canada's birthday in a special

way.

Mr Moore underlined that the most important aspect of Canada Day is that communities determine for themselves how our birthday should be celebrated. The celebrations

could include a community painting contest, a fireworks display or a Canada Day bike-a-thon. The choice is yours.

For further information or for your Canada Day kit, please contact Quebec

Canada Day Committee, Guy Favreau Complex, West Tower - 9th Floor, 200 Rene-Levesque Blvd West, Montreal, Quebec, H2Z 1X4, 1-800-361-8303 or by calling your M.P. Barry Moore 613-995-1225.

### FORT-COULONGE EMERGENCY NUMBERS

FIRE ..... 819-683-2001  
AMBULANCE DU PONTIAC INC. .... 819-683-3333  
HOSPITAL ..... 819-647-2211  
POLICE ..... 819-648-2141

### Engaged

#### Desjardins - Alexander



The engagement is announced of Jennifer Constance Desjardins, daughter of Rita and the late Roland Desjardins, to Christopher James Alexander, son of Copeland and Martha Alexander. Wedding to take place September 23, 1989, St Mary's Church, Quyon, Quebec.

#### VENTE PAR SOUMISSION

CLÉ PONTIAC LEAD INC. vend par soumission un (1) "1975" Hyster Forklift" modèle #H80C.

L'inspection de l'équipement peut-être fixer en communiquant avec André Chrétien au (819)648-2186 entre 8:00 am et 4:00 pm. Les soumissions seront reçu par le soussigné jusqu'à 16:00 heures le 5 mai 1989. La plus haute ou toutes les soumissions ne seront pas nécessairement accepter.

CLÉ PONTIAC LEAD INC., C.P. 425, Campbell's Bay (Qué.) J0X 1K0.

#### CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC APPEL D'OFFRES

#### Tonte du gazon en 1989

Soumissions scellées, taux horaire seulement, identifiées "SOUMISSIONS" seront reçues jusqu'à 2h00 p.m. le 5 mai 1989. Une description de l'équipement à être utilisé et le taux horaire sont requis.

S.V.P. adressé les soumissions à:

Joseph A. Larose, Directeur général, Centre d'accueil Pontiac rue Marion, Shawville (Québec) J0X 2Y0

#### MANOIR ST-JOSEPH APPEL D'OFFRES

#### Tonte du gazon en 1989

Soumissions scellées, taux horaire seulement, identifiées "SOUMISSIONS" seront reçues jusqu'à 2h00 p.m. le 5 mai 1989. Une description de l'équipement à être utilisé et le taux horaire sont requis.

S.V.P. adressé les soumissions à:

Joseph A. Larose, Directeur général, Manoir St-Joseph C.P. 430, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0

#### Le Manoir St-Joseph est à la recherche D'INFIRMIER(E)S

Le Manoir St-Joseph a un besoin urgent d'infirmier(e)s licencié(e)s pour du remplacement à temps plein et aussi pour du travail à temps partiel régulier.

S.V.P. appliquer ou communiquer avec:

Madame Mireille Gervais, Directrice des soins  
Manoir St-Joseph, Case postale 430  
Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0  
(819) 648-5852



#### LE CLSC PONTIAC est à la recherche D'INFIRMIER(E)S

Nous recherchons des infirmier(e)s pour la liste de rappel.

Nous avons un besoin immédiat:

- "Info-santé" à 22.5 h/sem.
- Soins de fins de semaine

EXIGENCES: - membre O.I.I.Q.

- bilinguisme
- posséder une automobile

SALAIRE: selon la convention collective

Les demandes d'emploi doivent parvenir à Morsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0 avant le 28 avril 1989.

## Société canadienne des postes

# Fidèle à la promesse faite aux Canadiens des zones rurales

Un aspect essentiel de notre engagement vis-à-vis des Canadiens habitant en zone rurale est de rendre les services et produits postaux plus accessibles.

Pour y arriver, nous puisons à même les ressources et l'expérience des entreprises locales. Partout où cela est possible au pays, nous offrons aux entrepreneurs de la région l'occasion de fournir les produits et services de la poste. Résultat: on peut maintenant obtenir le service postal dans plus d'endroits et à des heures plus pratiques que jamais. Soir et week-end compris dans bien des cas!

### Tout le monde en profite.

**Plus de comptoirs de service.** Notre objectif est d'accroître de 5 000 à 7 000 le nombre de comptoirs où vous pouvez vous procurer les services postaux en zone rurale.

**Plus de commodité.** D'un bout à l'autre du Canada, de plus en plus de comptoirs postaux sont situés dans des commerces proches d'autres services pratiques. De plus, les heures d'ouverture prolongées rendent les services postaux encore plus accessibles.

**Plus d'affaires pour les commerçants locaux.** Certains commerçants locaux peuvent maintenant fournir les services et produits postaux. Leur entreprise s'en trouve renforcée par un achalandage accru et la santé économique des entreprises locales en devient mieux assurée.

**Plus d'efficacité.** En laissant aux marchands locaux le soin de s'occuper de la vente au détail, la Société canadienne des postes peut se concentrer sur l'amélioration de l'efficacité du ramassage, du traitement et de la livraison du courrier.

*Partout au pays, Postes Canada, améliore son service rural.  
Pour nous, une promesse, c'est un engagement.*

POSTE  MAIL

Société canadienne des postes / Canada Post Corporation

Notre engagement: vous donner un meilleur service.

# CLASSIFIED ADS

## Community Calendar

APRIL 1989							MAY 1989						
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1	-	1	2	3	4	5	6
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27
23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31	-	-	-
30	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

**THURSDAY, APRIL 27** - Clearance sale at the Thrift Shop, Shawville United Church, 9 am to 5 pm. xa26

**SATURDAY, APRIL 29** - 8:00 am to 12:00 noon. Garage sale at the home of Joy Hodgins, 3 miles east of Shawville, Hodgins Road. Household items in good condition. No antiques. ba26

**SATURDAY, APRIL 29** - Bake Sale sponsored by Quyon UCW, 11 am to 2 pm, at the Quyon United Church basement. 4ba26

**SATURDAY, APRIL 29** - CGIT Spring tea, 2-4 pm, Shawville United Church Hall, adults \$3.00, children \$1.50. 2xa26

**SATURDAY, APRIL 29** - 11 am - 4 pm, car wash in aid of PPHS graduates, S E McDowell School parking lot, Shawville, \$5.00 or \$3.00 if you donate pop bottles. xa26

**MONDAY, MAY 1** - Outaouais Alliance Inc Annual General meeting, Heritage College, 7:30 pm. ba26

**FRIDAY, MAY 5** - 8:00 pm. Langford School of Dance Annual recital in the Anglican Church Hall, Shawville. Songs, music and dance. Admission \$3.00 per person. 3bm3

**SATURDAY, MAY 6** - 8 am, Firearms safety course, Portage du Fort. To register call 647-3222. 2bm3

**FOR SALE MISCELLANEOUS**

Hydraulic oil, 20 litres \$22.95 chain saw oil \$15.00 per case, M&S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. etc

**AI Utronki** has the lowest prices anywhere. AI Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613-432-5318. etc

**First Communion/Confirmation Cards, Plaques, Photo Albums, Jewellery, Gift sets, Armbands, Veils, Bookmarks, Rosaries, Crucifixes, Medals, Anniversary and Baby Plaques, Wedding Bibles and Church bulletins, Christian books and cassettes, Mugs, Sunday School supplies, Large print and Baby Bibles, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (on Bruce St exit). Open Tuesday through Saturday. 9xa26**

**TIRES! TIRES!** Used tires from \$10.00 to \$19.95 guaranteed 12 months New Tires 40% discount guaranteed 5 years New and Rebuilt Batteries available at **M & S STORE** Wolf Lake Road, Quyon, Que. Phone 458-2101

**Barbecue** parts and accessories for most models, Superior Propane, Pembroke, call 732-4771. etc

**Bug Biggers** \$1.49. Birthday gifts under \$10.00. Care Bare Nighties \$5.00. Baking Clay \$1.99. Wreath kits \$4.99. All at Toy Quest, Cowley Building, Main St., Shawville, across from IGA 647-3002. 4xa26

**Display counter** and chrome clothing fixtures for small retail business. Can be sold separately. Call 647-5964 evenings. etc

**One Mig welder**, used one month, one complete set of acetylene torches, 648-2757 after 5 pm. ba26

**Maple syrup**, Gallon \$40.00; litre \$11.00; 40 oz \$13.50. We can deliver. Tel. 458-2028. 2xa26

**1984 Canadian Tire Model Riding Lawn mower**, 10 h.p. and 34 inch cut. Bought new - Over all condition like new. Motor recently rebuilt by competent mechanic with new Tecumseh short block engine. Asking price \$1295. Call 647-2585. 2xa26

**Maple syrup**, \$10.00 per litre, tel. 648-5565 or 648-2679. 2ba26

**Trailer-utility**, good condition, asking \$200. 647-2515. 2ba26

**Two BMX 20 inch bicycles**, phone 648-2760 after 4 pm. 2bm3

**30" electric stove**, works good, new tricycle, 647-3076. ba26

**CLASSIFIED ADVERTISING**

**WEEKLY RATES**

Minimum charge of 12 words or less \$3.50 in advance.

Invoiced minimum for 12 words or less is \$5.00.

Additional weeks \$2.50 each.

Additional words are 8¢ each.

For box reply, add \$2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 36¢ per agate line.

Display classified 42¢, minimum \$15.00

**DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY**

**THE EQUITY**

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. JOX 2Y0

**PHONE 647-2204**

FAX: 819-647-2206

**PLEASE NOTE**

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

### FOR SALE MISCELLANEOUS

**Bride's To Be.** Making your own accessories? Do you need supplies? See what we have to offer in our craft section at Toy Quest, Main Street, Shawville, across from IGA. 3xm10

**16" Beach and Maple stove wood** \$35.00 per cord delivered. After 6 pm phone 648-2038. 3xm10

**Chip wagon**, with fridge, freezer, grill, fryer, chopper and peeler. Asking \$4,000. Also roto tiller. Phone 647-3348. ba26

**Honda 600 watt generator**, \$500.00. Phone 453-7063. ba26

**Air conditioner** for upright window used only two months, 647-2852. 2xm3

**2 sets of kitchen cabinets**, for more information call 647-5218. ba26

**9.5 Evinrude outboard motor**, good condition, call before 5 pm. 648-5693. ba26

**Two used fridges**, one 23 cu. ft. freezer, all in good condition, two dressers with mirrors. Many other articles, washer and dryer, large table, buffet and six matching chairs, good condition, antique wash stand, coffee table and two end tables. Phone 647-5928. xa29

**FOR SALE LIVESTOCK**

**Two yearling Simmental bulls** on test at Douglas until open house of April 28th, 1-4 pm, good temperament, heaviest bull in station. Roger Hughes, 613-623-5745. 3ba26

**Western style registered polled Hereford Bulls.** A few left that are two years old. Also some 14 months old this month. Fed a limited amount of rolled oats to get growth, not loaded down with fat. Come and see them. Westburn, Laird and Stephen Hamilton, Shawville, Quebec. Phone 1-819-647-3542. 2xa26

**Weaner pigs**, phone 647-5264. etc

**Purebred Simmental bulls**, 458-2683. 3bm10

**Limousin bulls**, good selection of year old bulls available, priced for the commercial herd. Versal Hawthorne, 613-582-3520. 2bm3

**Order your day old chicks** now at H I Hobbs & Sons Ltd., Shawville, 647-2814. 4bm3

**Baled straw**, 16 inch hardwood, cedar poles and posts, call after 6 pm, 648-2574, Carl Ostrom. etc

**Large round bales of alfalfa** mixed hay. 647-3229. ba26

**IGR SHAWVILLE IGA FREEZER ORDERS**

Canada Grade 'A'

SIDE OF BEEF \$4.30 kg. \$1.95 lb

SIDE OF PORK \$2.54 kg. \$1.15 lb

The price on all cuts includes cutting and double wrapping.

Weight loss in cutting, boning and trimming the above cuts will increase the price per kilogram of edible meat.

Tel.: 647-2293

Prices effective until closing Sat., Apr. 29/89

**FOR SALE FARM PRODUCE**

**Wanted Old things.** Will buy entire estates. Wooden filing cabinets, furniture, ice boxes, iron beds, wicker paintings, wooden carvings, clocks, clothing (pre 1920), glass and china, decoys, scales, tin signs and advertising, post cards and magazines, general store cabinets, old toys, dolls, comics, cards (sports), quilts, pocket watches, linen, oil lamps, tools, tins, pottery, bottles, crocks, guns. Will buy anything old. Call after 5 pm, 458-2268. etc

**Small boys bike** with training wheels or child's pedal tractor, phone 647-3588 or 647-3092. ba26

**Old log building**, square hardwood logs preferred, will dismantle to move. Call Jim Thompson at 613-995-4498 or evenings 613-237-7727 or 613-232-6369. 2bm3

**FOR SALE FARM EQUIPMENT**

**1978 Ford 4100 tractor** with loader; Bush Hog post hole digger; round bale feeder; cutter and harness; 2 horse trailers. Phone 458-2533. 2ba26

**Two 5-ton wagons**, one 7 ton wagon, two metal chicken laying nests. Phone 455-2376. 2ba26

**Full-line of farm machinery** in good condition, 647-3229. 2ba26

**540 International manure spreader**, 434 International tractor, 24" stove, square bales hay, 647-5193. xa26

**W4 international tractor**, old barn boards, phone 458-2038. ba26

**FOR SALE CARS & TRUCKS**

**Good used cars**, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. etc

### FOR SALE CARS & TRUCKS

**1976 Loader**, 350 Case, good condition, motor still under warranty. Priced to sell. 648-5140. etc

**1977 Ford LTD II**, driven only 41,000 miles, phone 647-2982. 2xa26

**1979 Cutlass**, ps, pb, pw, and air, asking \$2100 or best offer. 647-3073. 2ba26

**1979 - Little Red Express Dodge** half ton, needs body work. 647-5045. 2xa26

**1979 - Parisienne** good running order, needs some work, \$400. Phone 1-684-1072 Ayler. ba26

**1981 Ford Econoline van** with windows, runs good, 81,000 miles, \$1,500. 647-2204 days. Richard. etc

**1981 Lada** with low kms, good runner, \$150.00 as is. Phone 647-2128. 2ba26

**1982 Ford 250 automatic truck**, 1982 Mercury Lynx car. Both in good condition, phone 1-459-3470, evenings 7-10 pm. 2bm3

**1989 Mercury Topaz L**, 24,000 kms, asking \$11,000. Tel 647-2604 after 5 pm. 2ba26

### FOR SALE MOTORCYCLES

**Two only 1987 Honda Aero 50** Scooters, 647-3700. 2ba26

**1981 Yamaha 400 Special 2**, 5,500 km, minor body damage, 100% driveable, \$600 as is. 647-3148. 2xa26

**1981 CR250 Motocross \$700**. Tel. 647-3892. 2ba26

**1985 XR80 Honda**, good condition, \$500. 647-5474 or 647-3106 ask for Robert. 2ba26

### FOR SALE CAMPER UNITS

**1974 15 ft Coachman trailer**, fridge, stove, bathroom, sleeps 6, mint condition, \$2500. Tel. 647-3603. ba26

**Travel trailer**, sleeps 4, equipped with gas stove, propane tank, ice box, sink and water tank, phone 647-2994. 2xm3

### WANTED TO RENT

**Pasture for cows**, phone 458-2722 evenings. 2ba26

### WANTED TO BUY

**White or red pine bush lots** and saw logs, highest prices paid, immediate payment, call days 613-687-8107 after 4:30, 613-732-3444. etc

**Location in Portage**. 8600 sq ft suitable for furniture store, restaurant, motel or plaza or supermarket. For sale or for lease. 1-613-235-4711 or 1-613-235-2534. etc

**Shawville - Commercial 2 storey**. Close to IGA, double garage, 613-592-2891. 4bm3

### FOR SALE HOUSES

**Campbell's Bay - 3 bedroom**, pine finish basement, airtight stove, pool, 2 sun decks, fenced yard and new roofing (1988) 648-2917. Maison a vendre. 3 chambres à coucher, sous sol fini pin, poêle à combustion lente, piscine, 2 sun deck, cour clôturée, toiture refaite (1988) 648-2917. 4bm10

**Campbell's Bay - One bedroom** apartment, heat, hydro and appliances included, available May 1st, call after 6 pm, 648-2512. 2ba26

**Campbell's Bay - 2 bedroom** apartment, fridge, stove and heat included, days 648-5515, evenings 648-5684. 2bm3

**Fort Coulonge - Hwy 148, Office/ commercial space**. New building. Four units, 800 sq. ft. each. 770-0119 (Hull) or 683-3825 (weekends). etc

**Norway Bay - Furnished cottage**, \$250.00 per week, \$125.00 per weekend. Phone 647-2457. etc

**Quyon - 2 bedroom apartment** and 3 bedroom apartment, both in Quyon. Available immediately. Tel. 458-2042. 3bm10

**Sand Bay - 4 bedroom house**, sunroom, large kitchen, family room, living room, full basement and large garage, 647-3073. 2bm3

**Shawville Lions Hall**. Air Conditioned hall available. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. etc

**Office - carpeted**, heat and hydro, private parking included. Tel. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartment**, fridge and stove, parking, outdoor plug. 647-2403. etc

### FOR RENT

**Campbell's Bay - 3 bedroom**, pine finish basement, airtight stove, pool, 2 sun decks, fenced yard and new roofing (1988) 648-2917. Maison a vendre. 3 chambres à coucher, sous sol fini pin, poêle à combustion lente, piscine, 2 sun deck, cour clôturée, toiture refaite (1988) 648-2917. 4bm10

**Campbell's Bay - One bedroom** apartment, heat, hydro and appliances included, available May 1st, call after 6 pm, 648-2512. 2ba26

**Campbell's Bay - 2 bedroom** apartment, fridge, stove and heat included, days 648-5515, evenings 648-5684. 2bm3

**Fort Coulonge - Hwy 148, Office/ commercial space**. New building. Four units, 800 sq. ft. each. 770-0119 (Hull) or 683-3825 (weekends). etc

**Norway Bay - Furnished cottage**, \$250.00 per week, \$125.00 per weekend. Phone 647-2457. etc

**Quyon - 2 bedroom apartment** and 3 bedroom apartment, both in Quyon. Available immediately. Tel. 458-2042. 3bm10

**Sand Bay - 4 bedroom house**, sunroom, large kitchen, family room, living room, full basement and large garage, 647-3073. 2bm3

**Shawville Lions Hall**. Air Conditioned hall available. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. etc

**Office - carpeted**, heat and hydro, private parking included. Tel. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartment**, fridge and stove, parking, outdoor plug. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartments**. tel. 647-3256 or 647-2455. etc

**Shawville - Available May 1**, one bedroom basement apartment, stove and fridge, central air conditioning, private driveway, private entrance, lighted and heated. \$300 per month. Reference needed. Phone 647-2508. x2a26

### FOR SALE PROPERTY

**Campbell's Bay - Wesleyan Church** Parsonage, 1-819-648-2319. 13xapr26

**Quyon - Serviced Building lots**. Sub-division in Quyon now selling. Tel. 458-2424. etc

**Large residential serviced lots** in Shawville, 647-2236 or 647-2550. 4ba26

**Litchfield - On Hwy 301** across from Consolidated-Bathurst paper mill. For sale or lease, Club 900, restaurant, motel, club. Lease from May 1st \$3000 per month. Sale price \$375,000, first mortgage guaranteed up to \$300,000 at 10%. etc

**Location in Portage**. 8600 sq ft suitable for furniture store, restaurant, motel or plaza or supermarket. For sale or for lease. 1-613-235-4711 or 1-613-235-2534. etc

**Shawville - Commercial 2 storey**. Close to IGA, double garage, 613-592-2891. 4bm3

### FOR SALE HOUSES

**Campbell's Bay - 3 bedroom**, pine finish basement, airtight stove, pool, 2 sun decks, fenced yard and new roofing (1988) 648-2917. Maison a vendre. 3 chambres à coucher, sous sol fini pin, poêle à combustion lente, piscine, 2 sun deck, cour clôturée, toiture refaite (1988) 648-2917. 4bm10

**Campbell's Bay - One bedroom** apartment, heat, hydro and appliances included, available May 1st, call after 6 pm, 648-2512. 2ba26

**Campbell's Bay - 2 bedroom** apartment, fridge, stove and heat included, days 648-5515, evenings 648-5684. 2bm3

**Fort Coulonge - Hwy 148, Office/ commercial space**. New building. Four units, 800 sq. ft. each. 770-0119 (Hull) or 683-3825 (weekends). etc

**Norway Bay - Furnished cottage**, \$250.00 per week, \$125.00 per weekend. Phone 647-2457. etc

**Quyon - 2 bedroom apartment** and 3 bedroom apartment, both in Quyon. Available immediately. Tel. 458-2042. 3bm10

**Sand Bay - 4 bedroom house**, sunroom, large kitchen, family room, living room, full basement and large garage, 647-3073. 2bm3

**Shawville Lions Hall**. Air Conditioned hall available. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. etc

**Office - carpeted**, heat and hydro, private parking included. Tel. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartment**, fridge and stove, parking, outdoor plug. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartments**. tel. 647-3256 or 647-2455. etc

**Shawville - Available May 1**, one bedroom basement apartment, stove and fridge, central air conditioning, private driveway, private entrance, lighted and heated. \$300 per month. Reference needed. Phone 647-2508. x2a26

### FOR SALE HOUSES

**Campbell's Bay - 3 bedroom**, pine finish basement, airtight stove, pool, 2 sun decks, fenced yard and new roofing (1988) 648-2917. Maison a vendre. 3 chambres à coucher, sous sol fini pin, poêle à combustion lente, piscine, 2 sun deck, cour clôturée, toiture refaite (1988) 648-2917. 4bm10

**Campbell's Bay - One bedroom** apartment, heat, hydro and appliances included, available May 1st, call after 6 pm, 648-2512. 2ba26

**Campbell's Bay - 2 bedroom** apartment, fridge, stove and heat included, days 648-5515, evenings 648-5684. 2bm3

**Fort Coulonge - Hwy 148, Office/ commercial space**. New building. Four units, 800 sq. ft. each. 770-0119 (Hull) or 683-3825 (weekends). etc

**Norway Bay - Furnished cottage**, \$250.00 per week, \$125.00 per weekend. Phone 647-2457. etc

**Quyon - 2 bedroom apartment** and 3 bedroom apartment, both in Quyon. Available immediately. Tel. 458-2042. 3bm10

**Sand Bay - 4 bedroom house**, sunroom, large kitchen, family room, living room, full basement and large garage, 647-3073. 2bm3

**Shawville Lions Hall**. Air Conditioned hall available. Contact Jerry Callaghan, work 647-2721 or after 6 pm 647-5691. etc

**Office - carpeted**, heat and hydro, private parking included. Tel. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartment**, fridge and stove, parking, outdoor plug. 647-2403. etc

**Shawville - 2 bedroom apartments**. tel. 647-3256 or 647-2455. etc

**Shawville - Available May 1**, one bedroom basement apartment, stove and fridge, central air conditioning, private driveway, private entrance, lighted and heated. \$300 per month. Reference needed. Phone 647-2508. x2a26

### FOR SALE PROPERTY

**Campbell's Bay - Wesleyan Church** Parsonage, 1-819-648-2319. 13xapr26

**Quyon - Serviced Building lots**. Sub-division in Quyon now selling. Tel. 458-2424. etc

**Large residential serviced lots**

# CLASSIFIED ADS

## PUBLIC NOTICE

**Public Notice Municipality of Litchfield**  
To the ratepayers of the aforesaid Municipality:  
Public notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, that:  
**By-Law # 178**  
Province of Quebec  
Municipality of the Township Of Litchfield  
From and after the coming into force of the present by-law it is prohibited, throughout the limit of the Municipality of Litchfield, to start an outdoor fire for the purpose of burning refuse grass, or any other material at anytime of the day before seven o'clock in the evening. Even for fires started after seven o'clock, the person wishing to burn, must contact his Councilor, who in turn will contact the Dept of Lands and Forest and establish the fire danger rating. If the fire hazard is not high, he will contact the local fire chief for assistance. The cost to the municipality or the fire truck, and any other expenses will be charged to the proprietor who wishes to burn.  
If planes are necessary to extinguish a fire, the proprietor starting the fire will be liable for the costs.  
In forested areas, a permit is required from the Quebec Dept. of Lands and Forest located at Davidson, Que. Phone 567-1208.  
Given at Campbell's Bay this 7th day of April, 1989.  
Jacqueline Brisebois  
Secretary-Treasurer 20a26

**AVIS DE VENTE**  
Canada  
Province de Québec  
Cour Provinciale  
District de Pontiac  
No. 555-02-000020-874  
Le sous-ministre du revenu du Québec partie demanderesse vs Robert Smith "Bob's Restaurant" Partie défenderesse.  
Le 9 jour de mai 1989 à 11:00 heures de l'avant midi au 106 rue Main, Shawville, District de Pontiac, je procederai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: 1 Pickup Ford 1986; 1 Chevette 1976; 1 Chevrolet C30 1976; Equipements de restaurant.  
Argent comptant.  
Le tout devant être vendu selon la loi.  
Cet avis remplace tout autre avis antérieur.  
Daté à Gatineau, ce 24/04/89.  
Michel Morin, Huissier.  
Waters, Linteau & Associés  
Huissiers, 277 Notre-Dame, Suite 203, Gatineau, Qué., J8P 1K6.

**DEATH**  
McCorriston - Clifford passed away April 1, 1989, at St Mary's Hospital, Timmins, Ontario, at the age of 82. Survived by one sister Mildred Peever, of Cobden, and grandchildren, nieces and nephews. ba26

**THANKS**  
Brownlee - Many thanks to my friends, neighbours and relatives for their kind deeds, cards and prayers while I was in the hospital and their visits since I returned home. Also a special thanks to the doctors and nurses on the first floor of the hospital for their kind attention while I was under their care. Harry. xa26

Healey - Thank you to Dr Potvin, Dr Hayes and the staff of the Pontiac Community Hospital for the care I received after my accident. Special thanks to friends, neighbour and relatives for the many cards, gifts and good wishes. Phyllis Healey. xa26

Griffin - My most sincere thanks to Drs Copp, MacLellan and Assak and the nurses and staff of the first floor for making my recent stay in the hospital as pleasant as possible. Also to friends for their concern for all the cards, gifts, flowers and visits. Loyola Griffin. ba26

Shawville & District Snowmobile Club would like to extend a special thanks to all area landowners for their co-operation the past season. Also to local business people for their support. Because of you, many local and touring snowmobilers were able to enjoy their favourite winter recreation. ba26

## THANKS

OES - A special thanks to the past matrons of Shawville O.E.S. # 50 and their spouses for organizing our Apple Blossom luncheon and bazaar on April 15 and to all the members who helped make this such a success. Thanks also to everyone who patronized us, and helped to make our day a memorable one. Elsie Gordon W.M., Sherwood Grant W.P. ba26

Vallilee - The families of Mr and Mrs Joseph Vallilee would like to thank McEvoy and Shields, W J Hayes & Sons Funeral Home for their kindness and helpfulness at the time of Joseph's death. Special thanks to Father Gary Cain, the altar boys and to all the friends and neighbours who put on the lovely lunch at the Legion afterwards. On behalf of the Cardiac and Stroke Foundation your gifts are very appreciated. Your kindness will always be remembered. The Vallilee families. ba26

**Solve your buying, renting, selling or locating problems fast with a classified ad. 647-2204.**

## IN MEMORY

Hahn - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Theodore, who passed away April 23, 1974.  
Long days and nights he bore great pain,  
To wait for cure but all in vain,  
Till God above saw what was best,  
And took him home with Him to rest.  
We often sit and think of him when we are all alone.  
For memory is the only friend that grief can call its own;  
Life ivy on the withered oak, when all other things decay,  
Our love for him will still keep green and never fade away.  
Sadly missed by Marie-Ange and family xa26

Gainsford - In loving memory of our dear parents, Lawrence Gainsford and Geraldine McSweeney.  
Till roses lose their petals  
Till heather has lost its dew  
Till the end of time dear Mom and Dad  
We will remember you.  
Ever remembered by Clifford and Linda and family. xa26

McSweeney - For a dear grandmother, Geraldine, who went to heaven May 3, 1988.  
The many things you did for us,  
In your kind and loving way  
You gave us years of happiness  
No one can take away  
Nothing could be more beautiful  
Than our memories of you  
To us you were the best grandma  
God must have thought so too.  
Remembered by Sean and Melanie ba26

McSweeney - In loving memory of a dear mother, Geraldine, who passed away May 3, 1988.  
God gave us a precious mother  
The dearest in all the world  
She fashioned her smile out of sunshine  
And moulded her heart of pure gold  
It broke our hearts to lose you  
But you did not go alone  
Because part of us went with you  
The night God called you home.  
So, please God, take a message  
To one mother up above  
And tell her that we miss her  
And give her all our love.  
Love you Mom, Ann and John ba26

## IN MEMORY

McSweeney - In loving memory of a dear wife Geraldine, who passed away May 3, 1988.  
There will always be a heartache  
And often a silent tear  
But always precious memories  
Of the days when you were here  
I hold you close within my heart  
Until we meet again.  
Remembered by Bob. ba26

Clement - In memory of my husband Lionel who passed away April 26, 1986.  
A silent thought a secret tear  
Keeps his memory ever dear  
Time takes away the edge of grief  
But memory turns back every leaf  
Always remembered by wife Harriette. xa26

Hall - In loving memory of a dear sister and sister-in-law, Claire Thomas Morrison Hall, who passed away April 28, 1988.  
Always a smile instead of a frown  
Always a hand when someone was down  
Always so true, thoughtful and kind  
What a beautiful memory she left behind.  
Lovingly remembered by Fred and Laurie, Lenon and Fredda, grandsons Fred, Robert, wife Shirley, nephews Kirk and Kelly. xa26

## IN MEMORY

McSweeney - In loving memory of a dear wife Geraldine, who passed away May 3, 1988.  
There will always be a heartache  
And often a silent tear  
But always precious memories  
Of the days when you were here  
I hold you close within my heart  
Until we meet again.  
Remembered by Bob. ba26

Clement - In memory of my husband Lionel who passed away April 26, 1986.  
A silent thought a secret tear  
Keeps his memory ever dear  
Time takes away the edge of grief  
But memory turns back every leaf  
Always remembered by wife Harriette. xa26

Hall - In loving memory of a dear sister and sister-in-law, Claire Thomas Morrison Hall, who passed away April 28, 1988.  
Always a smile instead of a frown  
Always a hand when someone was down  
Always so true, thoughtful and kind  
What a beautiful memory she left behind.  
Lovingly remembered by Fred and Laurie, Lenon and Fredda, grandsons Fred, Robert, wife Shirley, nephews Kirk and Kelly. xa26

## Wyman W I

The March meeting of the Wyman Women's Institute was held at the home of Lucy Fitzsimmons with eleven members and three visitors present.  
In the absence of the President, Vice President Jean Finlan opened the meeting with the Institute Ode and the Mary Stewart Collect.

Mrs Nancy Mayhew, convener of Cultural Affairs, introduced Mrs Irene Colton, President of the Pontiac County Institute who spoke on Cultural Affairs and Education. She told us some interesting things about her trip to Hawaii, their culture and handicrafts.

The April meeting was held at the Pontiac Reception Centre in Shawville in honour of Mrs Cora MacKechine, a long-time member of the Wyman W I who is a resident of the Home and is unable to get out.

The convenors each gave an interesting reading. We have two new members.

The meetings were adjourned and a delicious lunch was served.  
At the March meeting Mrs Lucy Fitzsimmons was the hostess assisted by Evelyn Duff.

Lunch was served at the Home by the hostesses Irma Trudeau and Rena Graham.

## FOR SALE BY SEALED TENDER

CLÉ PONTIAC LEAD INC. is offering for sale by tender one (1) 1975 HYSTER Forklift Model #H 80 C. Viewing can be arranged by contacting André Chretien at (819) 648-2186 between 8:00 a.m. and 4:00 p.m.  
Sealed tenders marked "tender" will be received by the undersigned until 16:00 hours May 5th, 1989. The highest or any tender will not be necessarily accepted.  
CLÉ PONTIAC LEAD INC., P.O. Box 425, Campbell's Bay (Qué.) J0X 1K0.

A good Spring tonic for an upset budget...  
THE EQUITY want ads. Phone 647-2204.

Why breathe polluted air or drink chlorinated water? Move to Ladysmith...  
**BACHELOR APARTMENTS FOR RENT**  
Available immediately. Furnished, fridge and stove, heat and lights included.  
**\$250<sup>00</sup> per month**  
Contact Robert at 647-3106

**PUBLIC NOTICE**  
Thorne Township  
Half loads are now in effect throughout Thorne Township, non-maintained winter roads are off limits until end of thaw season.  
By-Law #87005, "Restrictions on Open Fires" is now in effect.  
Robert Charette  
Secretary-Treasurer

**PUBLIC NOTICE**  
Municipality of Clarendon  
Public Notice is hereby given to Clarendon taxpayers that the office of the Municipality of Clarendon will be closed for holidays from 5 p.m. on Friday, April 28 to 9 a.m. Tuesday, May 16, 1989.  
Lorna Young  
Secretary-Treasurer

LA COOPÉRATIVE DE SERVICE AGRICOLE DU PONTIAC (PONTIAC ABATTOIR)  
**SPECIAL GENERAL ASSEMBLY**  
PARISH HALL, VINTON  
Thursday, April 27 at 7 p.m.  
Purpose: Return of shareholder investment and future of co-operative. Bring Receipts

The graduating class of  
**John Paul II High School**  
is having  
**Bottle Drives**  
to raise money. These are the dates in each town:  
WEDNESDAY, APRIL 26, 1989 - Otter Lake  
THURSDAY, APRIL 27, 1989 - Quyon  
SATURDAY, APRIL 29, 1989 - Campbell's Bay, Fort-Coulonge, Vinton, Bryson, Davidson, Portage  
TUESDAY, MAY 2, 1989 - Calumet Island  
WE WOULD LIKE TO THANK YOU IN ADVANCE FOR YOUR CO-OPERATION.

EADES BROS  
**Shawville**  
647-2073  
647-2074  
FIRST ANNIVERSARY SPECIALS!  
COME ON IN AND CHECK THE SAVINGS HERE NOW!

**Transports Québec**  
**CALL FOR TENDERS**  
**WINTER ROAD MAINTENANCE**  
The ministère des Transports du Québec invites tenders for winter road maintenance.  
**ELIGIBILITY REQUIREMENTS**  
Consideration will be given to tenders submitted by firms which are:  
1. located in Québec and have their principal place of business in Québec;  
2. located within or near the sector to be maintained;  
3. willing to conclude an agreement at the price set by the ministère des Transports.  
**APPLICATION PROCEDURE**  
If the eligibility requirements are met, documentation on the circuit(s) can be obtained from the district office of the ministère des Transports in charge of winter road maintenance for the circuit in question.  
The ministère des Transports is under no obligation to accept any of the tenders.  
The deadline for submitting tenders is 3:00 p.m. Friday, May 12, 1989; tenders must be submitted to the ministère des Transports.

**Come Worship With Us**

**Anglican**  
Parish of Campbell's Bay  
Rev. William Craig 648-2949  
Sunday Services:  
St. James, Otter Lake  
9:00 a.m. (every Sunday)  
St. George's, Campbell's Bay  
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)  
St. George's, Portage du Fort  
12:00 noon (weekly)  
**Parish of Clarendon**  
James Stevenson, Pastor  
Saturday evening, St. George's,  
Thorne Centre 7:00 pm  
Sundays  
9:30 am Holy Trinity, Radford  
11:00 am St. Paul's, Shawville  
7:30 pm St. Matthew's,  
Charteris  
**Parish of Quyon**  
Rev. Father E. Timmons  
St. Thomas', Bristol 9:00 am  
St. John's, Quyon, 10:30 a.m.

**Baptist**  
Otter Lake Baptist Church  
Pastor Lloyd W. Whan  
11 am Morning Service  
11 a.m. Sunday School

**Church of Faith, Praise & Prayer**  
(formerly Church of the Living God) Pastor Rivest  
Hwy 148, Campbell's Bay  
Sunday Service 11:00 am  
Sunday Evening 6:30 pm  
Wednesday - 7:30 pm

**Free Methodist**  
Campbell's Bay  
Pastor Sylvio Blanchard  
Sunday School 9:45 am  
Morning Service 11:00 am  
Wednesday Bible Study 8 pm

**Lutheran**  
Zion and St. John's  
Rev. C. Kappes  
Services alternate weekly between Churches - 9:30 & 11:00 am

**Pentecostal**  
Bristol Ridge  
Rev. Gary Hobbs  
Sunday School 10:00 am  
Morning Worship 11:00 am  
Shawville 647-2555  
Pastor Rev. Richard Gray  
Sunday School 9:45 am  
Praise & Worship 11:00 am  
Sunday Evening Service 7:00 pm  
Wed. Family Night 7:30 pm

**Presbyterian**  
Bristol Memorial  
Rev. Allan MacKenzie  
9:30 am Worship & Sun. Sch.  
Fort Coulonge  
Rev. Allan G. MacKenzie  
11:30 am Worship Service

**Roman Catholic**  
Bristol Mines St. Edward's  
Rev. P.G. Proulx  
Mass Saturday 7:30 pm  
Sunday 10:00 am  
**Bryson Immac. Conception**  
Father Pelletier  
Mass Saturday 7:00 pm  
Sunday 9:00 & 11:00 am  
**Campbell's Bay St. John the Evangelist**  
Rev. Father McElligott  
Mass Saturday 7:15 pm  
Sunday 8:30 and 11:00 am  
**Calumet Island Ste. Anne's**  
Rev. Marc L. Gauthier  
Mass 7:30 am Sat. (French)  
9:00 am Sundays (English)  
11:00 am Sundays (French)  
**Chapeau**  
Rev. A.T. Harrington  
Rev. Chris Shalla  
Mass Saturday 7:00 pm  
Sunday 10:30 am  
**Fort Coulonge St. Pierre**  
Rev. Douglas N. Bridge  
samedi 19h00  
dimanche 8h30 (Davidson),  
10h30 et 19h00  
**Luskville St. Dominique**  
Rev. V. Robitaille  
Sunday 9:30 English Mass  
Sunday 11:00 French Mass  
**Otter Lake St. Charles Borromeo**  
Father Pat Tait  
Saturday Mass 7:00 pm  
Sunday Mass 12:00 noon  
**Portage du Fort St. James**  
Rev. Father Ethier  
Mass Saturday 7:00 pm  
Sunday 10:30 am  
**Quyon St. Mary's**  
Father Garry Cain  
English Mass Sat. 7:30 pm &  
Sunday 11:00 am  
Messe en français dim. 9:30am  
**Waltham Our Lady of Perpetual Help**  
Rev. A.T. Harrington  
Rev. Chris Shalla  
Mass Saturday 7:00 pm and  
Sunday 9:00 am  
**Wolf Lake St. Francis Assisi**  
Rev. J.E. Larose  
Mass Saturday 5:00 pm  
Sunday 11:15 am  
**Standard Church Shawville**  
Rev. B. Wood  
Sunday School 9:45 am  
Morning Worship 11:00 am  
Evening Worship 7:30 pm  
Prayer & Bible Study Wed.  
8:00 pm

**United Church**  
Bristol Charge  
Rev. Peter Hartgerink  
647-3950  
St. Andrew's Knox 9:30 a.m.  
Stark's Corners 11:00 am  
Mid-week programs for all ages. Call for information.  
**Campbell's Bay & Bryson Charge**  
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay 648-2949)  
Sunday Services  
St. Andrew's Campbell's Bay  
10:30 am (2nd and 4th Sun. only)  
**Quyon Charge**  
Rev. Robert Scott  
Worship & Church School  
Wesley (Beechgrove) 9:30 am  
Quyon 11:00 am  
Youth Group & Adult Study during the week  
**Shawville**  
Rev. Gary W. Stokes  
Morning Worship 11:00 am  
Church School Sun. 11:00 a.m.  
Thrift Shop Thurs. 9 - 12  
**Aylmer**  
164 Principale St. 684-5345  
Rev. Richard DeLorme  
Sunday Worship 10:30 am also  
Sunday Sch. & Supervised  
Nursery  
Holy Communion 1st Sunday  
of month followed by coffee &  
fellowship hour  
Wed. 1:15 & 7:30 pm Bible  
Study  
**United Pentecostal**  
Portage du Fort  
Little Stone Church  
Rev. L.H. Ballard  
10:00 am Sunday School &  
Morning Worship  
7:30 pm Sunday evening  
service  
**Wesleyan**  
Campbell's Bay  
Rev. Roger McElwain  
Sunday School 9:30 am  
Morning Worship 9:30 am  
Tues. Family Night 7:00 pm  
**Shawville**  
Rev. Stuart Marples  
Wesleyan Hour 7 am CFMO  
Sunday School 9:45 am  
Morning Worship 11:00 am  
Evening Service 7:30 pm  
Home Bible Study Groups  
Wed. & Thurs. Evenings  
Youth Group Thurs. 8:00 pm  
Call for information  
**Waltham**  
Rev. Roger McElwain  
Sunday Worship 11:30 am  
Wed. Prayer & Bible Study  
7:30 pm

**ST-JOSEPH'S MANOR INVITATION TO TENDER**  
**Grass Cutting for 1989**  
Sealed tenders, hourly rate only, clearly marked as such are accepted until May 5th, 1989 at 2:00 p.m.  
A description of the equipment to be used and the hourly rate are required.  
Please address tenders to:  
Joseph A. Larose, Director General, St-Joseph's Manor  
Box 430, Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0

St-Joseph's Manor requires  
**NURSES**  
St-Joseph's Manor requires the services of Registered Nurses on a full time replacement basis and for part time regular work.  
Please apply or contact:  
Mrs. Mireille Gervais, Director of Nursing  
St-Joseph's Manor, Box 430,  
Campbell's Bay, Quebec, J0X 1K0  
(819) 648-5852

**PONTIAC RECEPTION CENTRE INVITATION TO TENDER**  
**Grass Cutting for 1989**  
Sealed tenders, hourly rate only, clearly marked as such are accepted until May 5th, 1989 at 2:00 p.m.  
A description of the equipment to be used and the hourly rate are required.  
Please address tenders to:  
Joseph A. Larose, Director General, Pontiac Reception Centre  
Marion Street, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

**DEMSTER'S**  
Demster's, a leader in the baking industry, is looking for individuals who would like to have the opportunity to operate their own franchise bread route. **COMPLETE TRAINING AVAILABLE**, sales and service support. Minimum capital requirement.  
Franchise opportunity available in Shawville, Fort-Coulonge.  
For further information write or telephone:  
LUC PRUD'HOMME  
458 Catherine St., Ottawa, Ont. K1R 5T8  
Monday to Friday 1-613-233-8443

**WANTED TO BUY WANTED TO BUY**  
**WANTED POPLAR LOGS**  
For Immediate Delivery  
**Telephone (AC 613) 735-2935**  
or write to:  
**Eddy Match Co. Ltd.**  
Canadian Splint Division  
Pembroke, Ontario, K8A 6X8

# Social Items

**Caldwell** ..... **Hermonie Sharpe**  
647-3459

A Shawville couple, Les and Colleen Musgrove are the new owners of Terrie's Place restaurant located beside the new Legion Hall on Main Street in Cobden.

Les likes the location. He knows people from the Shawville area who have located in the Cobden area. At their opening, flowers were received from some of these folks.

Les is not really new to this kind of business. He operated a take-out food business in Bristol during the early 1970's. Les has been a school bus driver for eighteen years.

Les and his wife Colleen would eventually like to settle in Cobden. They have three children and two grandchildren. He finds the people in Cobden just super, friendly and hospitable. If everything goes well, they plan to be there for a while.

They plan to change the name of the restaurant to Village Take-Out and Restaurant and serve home-made food such as pizza and pies, made by the cook Leona Everett who has been at the restaurant since last fall.

Their many friends from Shawville and Bristol district wish them the best in this new venture.

We had a very good winter but April weather sure hasn't been the best. It is good for making Maple syrup as the sap runs well in this kind of weather, cold nights, white frost and sunny days. Regardless, the trees are budding.

Visiting and calling on us over the weekend were Connie McGee and daughter Natasha, Barb and Debbie Pitt, all of Ottawa, Neil and son Cory Sharpe from Shawville and Tammy Crate of Manitowadge who is spending a few weeks holiday.

**Campbell's Bay** ..... **Iris Smith**  
648-5821

Get well wishes to John Moorehead who is a patient in the Pontiac Community Hospital.

The students of Paulette Gauthier's step-dancing class who entertained at St Joseph's Manor were Kendra Maloney, Ashley Maloney, Manon and Sophie Newberry, Cindy Cummings and Salvrena Devlin. Entertainment at St Joseph's Manor on Thursday was by Phil Landry, Sister Theresa, Rev Sylvio Blanchard, Mary Baird and Iris Smith.

Paul and Lucy Leblond of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Get well wishes to Norma Stewart who had the misfortune to break her elbow.

Deepest sympathy is expressed to the family of the late Denzil Pyette who passed away suddenly this past week. He will be sadly missed.

Get well wishes to Basil Belland who is a patient at Pontiac Community Hospital. He hopes he continues to gain after falling earlier in the winter.

Sunday visitors at Lionel Telfords and Bert Smiths were Kimberly Telford of Mountain, and David Geertsma of Cherterville.

Bert and Iris Smith visited at Nellis Stewarts on Sunday. The occasion was Norma's birthday. May she have many more healthy, happy birthdays.

Sunday visitors at Bentley and Jill Hobbs were Bert and Iris Smith.

The United Church Women of St Andrew's United Church in Campbell's Bay held its monthly meeting in the Church Hall on Wednesday after-

noon. Following the business meeting, a cleaning bee was held. Delicious refreshments were served by the hostess Mrs Florence Wadge.

Sunday, April 23, a large crowd attended the special services at the Free Methodist Church. Guest speaker was Rev James Kessebring of Arlington Woods Free Methodist Church in Ottawa.

The guest musicians were the Crozier family. Following this enjoyable evening, delicious refreshments were served to all following the service.

The family of Mr and Mrs Leonard Letts honored this couple in a combined birthday party for them. Both have birthdays within a few days of each

other. They presented them with a Tiffany lamp to mark this happy occasion. We wish them both many more happy birthdays.

We think our weather here is cold. Word from Edmonton on the weekend says they have three inches of snow.

Get well wishes to Eric Sutton who is hospitalized and his condition isn't up to par.

Get well wishes to Fidele Jean Marie who is in the old General Hospital. Prayers are requested for him as he is very poorly.

Hiliard Armstrong of Peterborough was home to Quyon to visit with his mother Rita Armstrong and to see her new home.

Happy birthday greetings to Andy Bennett who celebrated his birthday on April 18.

Get well wishes to Ferinand Proulx who has been in and out of hospital and her health isn't so good. We hope your recovery is close at hand Ferinand.

The family took "Yours truly" out to celebrated the big seven-o birthday. We dined at Glenwood in Aylmer. A birthday cake with candles was brought in all sang birthday greetings to Mom. There were 14 of us. Later we all went to the Salon Rose Room at the Chaudiere Club where we were warmly welcomed by Grassroots Cabaret of Outaouais Alliance. This provides leadership in education for the English speaking population of Western Quebec. Grassroots is a celebration of culture and heritage. Too often in our busy lives we forget to enjoy ourselves. Through Grassroots we can slow the pace a bit, laugh and be entertained. We are entertainers and we come from a proud community with a long standing history in Quebec. We feel that music, laughter and entertainment can bring us closer.

Davie O'Donohoe welcomed all. A dedication to Lennox Gavan was presented depicting his life with his wife Margaret and family when they first purchased the Quyon hotel, on St Pat's Day in Quyon and the Jug O'Punch. His daughter Gail accompanied by Cal Cummings sang "Gavan's Hotel" and also "The Same Old Shillelagh".

We heard nice songs by Joe Teevens like "I Want to go back to the County of Pontiac". Dan de Charm sang "Hall of Fame for Moms". Cal sang "Chapeau Boys".

The Quyon Fiddlers entertained, Francis Daley, Ervin McCann, Garry Minnie and Dominic Curley. Tony Gilchrist gave a fine step as did John Langford and Chris-

toper Last. Mike Parizeau rattled off some great fiddle tunes and also backed up for all the singers.

The artistic aptitude of those performers was overwhelming and the applause showed the enthusiasm of the crowd.

On Sunday, April 16, visiting Ada and Francis Daley were two sisters Eileen and Loretta Carroll, brother Charlie Muldoon, and Dennis Poirrier of Ottawa. It was birthday time and we received as well as members of the family, so many wishes, nice gifts, flowers, phone calls, food and cake with birthday sparkers on it. We are truly grateful for the love and kindness shown me over the years and now when we've reached another decade. It was one I will always remember.

The Quyon Lionettes will be canvassing for the Cancer Fund on Tuesday evening, May 2, starting at 6 pm. They have been quite successful in the past and are happy at the response received in the Quyon area.

Get well wishes to Jan deHaan who has taken a heart attack and is in the General Hospital in Ottawa. A speedy recovery goes out to neighbour Jan and we hope Jane stands up under her strain.

Get well wishes to Jean-Guy Lapiere who had a serious accident and is in the Outaouais Hospital. He has a pin in his knee and a cap with more fractures. Speedy recovery to you Jean-Guy.

A birthday celebration for Stevie Teevans took place on Saturday evening, April 22. The family all gathered as well as many friends to wish Steve greetings on his birthday.

Sympathy is expressed to the parishioners of Killaloe as to the family and relatives of Father Emmett Murray.

Laurie Matechuk came to visit us on Saturday afternoon. We had a nice visit and she did a little favor for both Joanne and I, for which we are very appreciative.

Gail and Margaret Gavan travelled to Kingston over the weekend and visited their sister and daughter Marie Knox and her husband Bill and their family.

Leona Muldoon spent the weekend with Everett and Annabelle Olm at their cottage in Thorne Lake.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

**Quyon** ..... **Ada Daley**  
458-2536

Get well wishes to Eric Sutton who is hospitalized and his condition isn't up to par.

Get well wishes to Fidele Jean Marie who is in the old General Hospital. Prayers are requested for him as he is very poorly.

Hiliard Armstrong of Peterborough was home to Quyon to visit with his mother Rita Armstrong and to see her new home.

Happy birthday greetings to Andy Bennett who celebrated his birthday on April 18.

Get well wishes to Ferinand Proulx who has been in and out of hospital and her health isn't so good. We hope your recovery is close at hand Ferinand.

The family took "Yours truly" out to celebrated the big seven-o birthday. We dined at Glenwood in Aylmer. A birthday cake with candles was brought in all sang birthday greetings to Mom. There were 14 of us. Later we all went to the Salon Rose Room at the Chaudiere Club where we were warmly welcomed by Grassroots Cabaret of Outaouais Alliance. This provides leadership in education for the English speaking population of Western Quebec. Grassroots is a celebration of culture and heritage. Too often in our busy lives we forget to enjoy ourselves. Through Grassroots we can slow the pace a bit, laugh and be entertained. We are entertainers and we come from a proud community with a long standing history in Quebec. We feel that music, laughter and entertainment can bring us closer.

Davie O'Donohoe welcomed all. A dedication to Lennox Gavan was presented depicting his life with his wife Margaret and family when they first purchased the Quyon hotel, on St Pat's Day in Quyon and the Jug O'Punch. His daughter Gail accompanied by Cal Cummings sang "Gavan's Hotel" and also "The Same Old Shillelagh".

We heard nice songs by Joe Teevens like "I Want to go back to the County of Pontiac". Dan de Charm sang "Hall of Fame for Moms". Cal sang "Chapeau Boys".

The Quyon Fiddlers entertained, Francis Daley, Ervin McCann, Garry Minnie and Dominic Curley. Tony Gilchrist gave a fine step as did John Langford and Chris-

toper Last. Mike Parizeau rattled off some great fiddle tunes and also backed up for all the singers.

The artistic aptitude of those performers was overwhelming and the applause showed the enthusiasm of the crowd.

On Sunday, April 16, visiting Ada and Francis Daley were two sisters Eileen and Loretta Carroll, brother Charlie Muldoon, and Dennis Poirrier of Ottawa. It was birthday time and we received as well as members of the family, so many wishes, nice gifts, flowers, phone calls, food and cake with birthday sparkers on it. We are truly grateful for the love and kindness shown me over the years and now when we've reached another decade. It was one I will always remember.

The Quyon Lionettes will be canvassing for the Cancer Fund on Tuesday evening, May 2, starting at 6 pm. They have been quite successful in the past and are happy at the response received in the Quyon area.

Get well wishes to Jan deHaan who has taken a heart attack and is in the General Hospital in Ottawa. A speedy recovery goes out to neighbour Jan and we hope Jane stands up under her strain.

Get well wishes to Jean-Guy Lapiere who had a serious accident and is in the Outaouais Hospital. He has a pin in his knee and a cap with more fractures. Speedy recovery to you Jean-Guy.

A birthday celebration for Stevie Teevans took place on Saturday evening, April 22. The family all gathered as well as many friends to wish Steve greetings on his birthday.

Sympathy is expressed to the parishioners of Killaloe as to the family and relatives of Father Emmett Murray.

Laurie Matechuk came to visit us on Saturday afternoon. We had a nice visit and she did a little favor for both Joanne and I, for which we are very appreciative.

Gail and Margaret Gavan travelled to Kingston over the weekend and visited their sister and daughter Marie Knox and her husband Bill and their family.

Leona Muldoon spent the weekend with Everett and Annabelle Olm at their cottage in Thorne Lake.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

**Charteris** ..... **Cora McNeill**  
647-2191

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Mau-rice Lance who is home after spending some time in the Pontiac Community Hospital.

Visiting recently with Lloyd and Jean Ostrom were Ira Armstrong of Sask., Ray Parsons and Ann Fitzsimons of Rochester, N.Y., Mr and Mrs Murray McLaughlin and children from Renfrew, Melvin Cooper of Ottawa, Curry and Ethel Oates of Renfrew, Norman, Brenda, Meghan Patrick of Bristol, Greg McGee of Ottawa, Marilyn Rosu of Ottawa, Camille Bourdage from Sherbrooke.

Mr and Mrs Wilfred Riebertz spent the weekend visiting with their son Mr and Mrs Wayne Riebertz and family in Gana-noque. They also visited with Mrs Eileen Hall and Mr and Mrs J A Marshall.

Sincere sympathy to Mrs Stena Nelson and family in the sudden loss of a

weekend with Everett and Annabelle Olm at their cottage in Thorne Lake.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

**Ladysmith** ..... **Mrs. Verner Thrun**  
647-5526

Welcome home to Mrs Vincent Hamilton who has been a patient in the hospital. We all wish Rachael a speedy recovery.

Sunday evening, April 16, guests at the home of Mrs Gisela Selkirk were Mr and Mrs Arno Bretzlaff and Craig, Mr and Mrs Paul Bretzlaff, Mr and Mrs Walter Yach, Mrs Elsie Pasch, Mrs Muriel Kilgour, Isabel Viker, Marlyn Grodde and Verner and Selma Thrun. This special event was the celebrating of the birthdays of Giesla and Elsie who both received many beautiful gifts, money and good wishes. A delicious supper with a special birthday cake

baked by Mrs Paul Bretzlaff was served and much enjoyed as was the evening. Again we all join to wish Elsie and Gisela the best.

Best get well wishes to Mrs Emma Krose who is at present a patient in the hospital.

Sunday guests at the home of Mr and Mrs Ahart Fierobin were Mr and Mrs Miles Milford and family and Mr and Mrs Clifford Fierobin from Ottawa.

Cold nights and days is keeping the ice on the lakes longer. A good rain would be welcome as there is a danger from grass fires getting started and getting out of control.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Mau-rice Lance who is home after spending some time in the Pontiac Community Hospital.

Visiting recently with Lloyd and Jean Ostrom were Ira Armstrong of Sask., Ray Parsons and Ann Fitzsimons of Rochester, N.Y., Mr and Mrs Murray McLaughlin and children from Renfrew, Melvin Cooper of Ottawa, Curry and Ethel Oates of Renfrew, Norman, Brenda, Meghan Patrick of Bristol, Greg McGee of Ottawa, Marilyn Rosu of Ottawa, Camille Bourdage from Sherbrooke.

Mr and Mrs Wilfred Riebertz spent the weekend visiting with their son Mr and Mrs Wayne Riebertz and family in Gana-noque. They also visited with Mrs Eileen Hall and Mr and Mrs J A Marshall.

Sincere sympathy to Mrs Stena Nelson and family in the sudden loss of a

weekend with Everett and Annabelle Olm at their cottage in Thorne Lake.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.

Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

Belated birthday wishes go to Mrs Pearl Little who has had a birthday recently.

Visiting with us last week were Bruce Rebertz and Thomas. Chas W and Jean Smith visited with us on Friday evening.

Sorry to hear that Mrs Annie Hodgins had the misfortune of falling last week and breaking her hip. We all join in wishing her a speedy recovery.


Get well wishes to Cora McNeill who is in the Renfrew Hospital.

Mr and Mrs Stewart Woods of Shawville were dinner guests with Cora and Norval McNeil last Saturday evening.

Mr and Mrs David Parent visited with friends in Kingston recently.

**Make up your own exciting advertising message on our matches - use the . . .**

- Front cover • Saddle
- Back Cover • Turn-up.

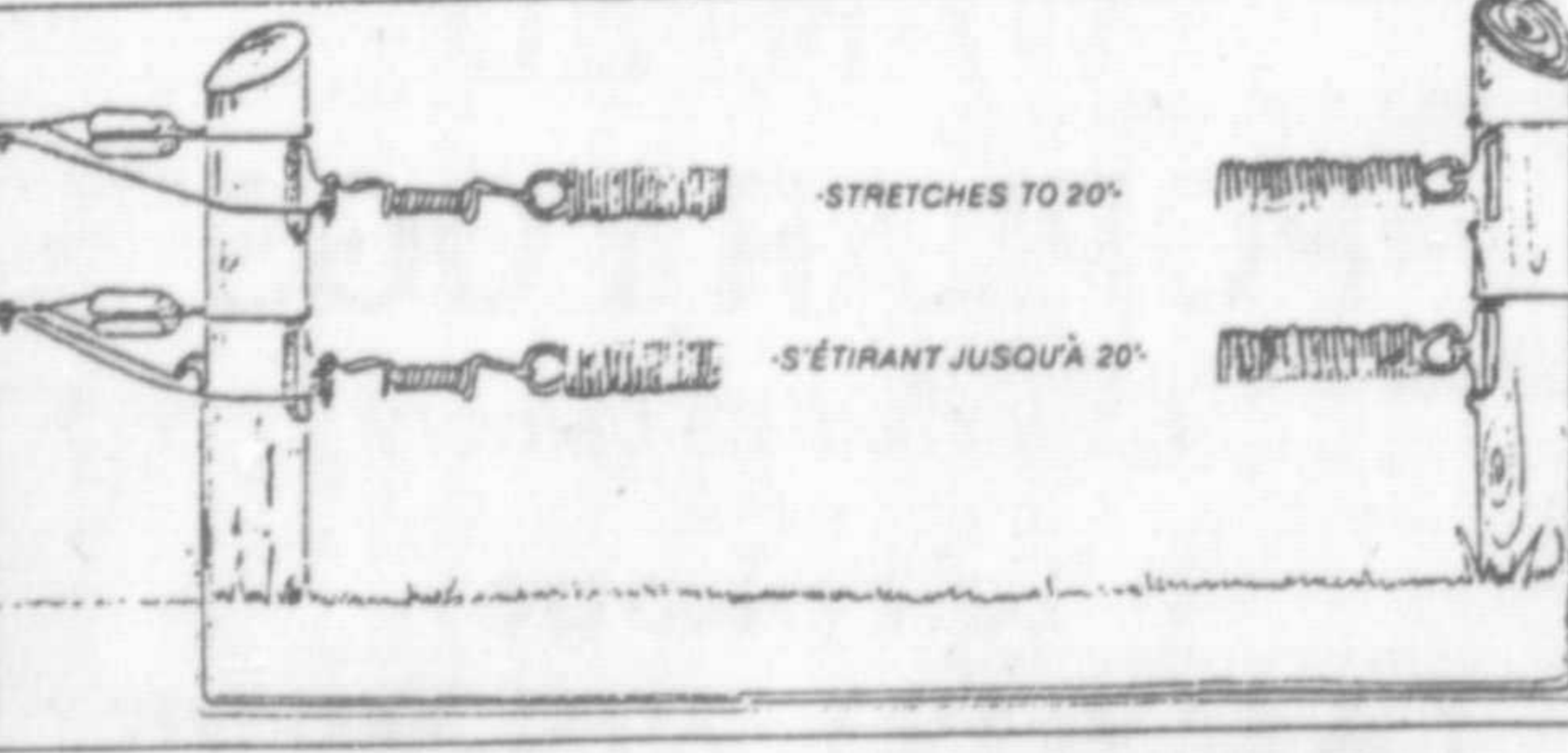


**MATCHES**  
See our catalogue of cuts which can be used with your message if required at no additional cost.  
Pontiac Printshop Ltd.  
133 Centre St., Shawville  
Tel.: 647-2204

**BARBER FARM EQUIPMENT**

NEW LOCATION  
Hwy. 148, Shawville, beside Shawville Ford  
Bus.: 647-5768 Res.: 647-5718

**SPEEDRITE or PEL ELECTRIC FENCE SYSTEMS**



High powered units, battery or hydro, high tensile wire, 1900 ft. rolls. Fibreglass posts and droppers, spring gates, insulators, etc.

**HERE TO MEET YOUR NEEDS IN ELECTRIC FENCING SYSTEMS**

**Apply for 30% Gov't Grant**

**9.9%**

**FINANCING ON ALL NEW PONTIAC AND BUICK CARS, COMPACT PICKUPS, JIMMYS AND FULL-SIZE PICKUPS**

**See our big selection of CLEAN USED CARS AND TRUCKS**

*Ready-to-go! Priced-to-please!*

**BAIE**  
PONTIAC - BUICK INC.  
CAMPBELL'S BAY, QUE.

**TOWLE'S GREENHOUSES 647-3437**  
FRONT ROAD, SAND BAY  
Mon. - Sat. 8 a.m. to 7 p.m.

- CACTUS
- GERANIUMS
- DISH GARDENS
- CORK PLANTERS

Tel.: 648-2156 or 648-5554